

ОТ АВТОРА СЕРИИ О ЮНОЙ ЛЕДИ ГОТ

КРИС РИДДЕЛЛ

ОТТОЛИНА

и Пурпурный
Лис

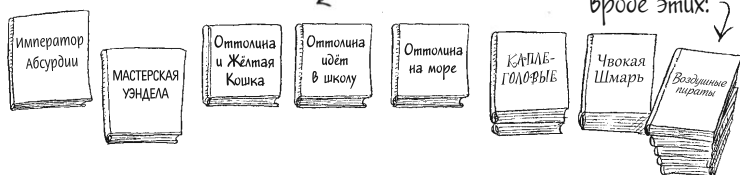


Крис Ридделл

1. Живёт на побережье
в Брайтоне с женой
и тремя детьми.



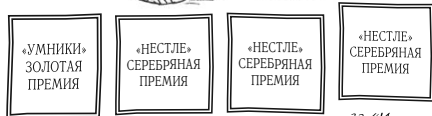
2. Сам пишет и иллюстрирует
книги вроде этих:



и вместе с Полом Стюартом —
вроде этих:

3. Рисует карикатуры для субботних
выпусков газеты «Обзёрвер».

4. Хранит две такие награды
в коробочке с другими сокровищами
и четыре такие на книжной
полке своего сына Джека.



за «Феруса
Крейна»

за «Опасный
рейс»

за «Наследника
пиратов»

за «Императора
Абсурдши»

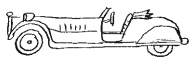
5. Первой машиной

его отца был

«Армстронг-сиддли»

(если хочешь узнать больше, заходи

на сайт www.panmacmillan.com/chrisriddell)



Читайте также другие книги Криса Ридделла:

«Оттолина и Жёлтая Кошка»

«Оттолина идёт в школу»

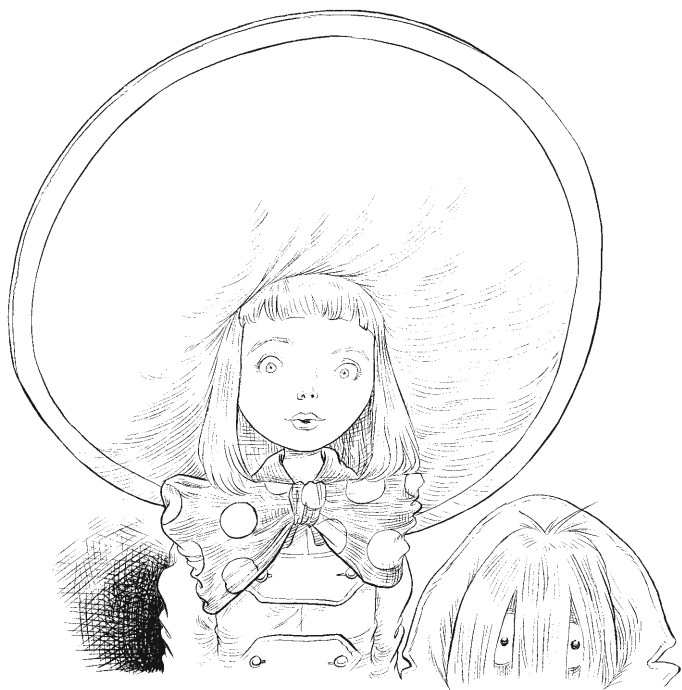
«Оттолина на море»

«Юная леди Гот и призрак мышонка»

«Юная леди Гот и Праздник Полной Луны»

«Юная леди Гот и грозовые псы»

КРИС РИДДЕЛ



ОТТОЛИНА и Пурпурный Лис



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.2
ББК 84(4 Вел)-44
Р49

Chris Riddell
OTTOLINE AND THE PURPLE FOX

Печатается с разрешения издательства
Macmillan Publishers International Limited

*First published 2016 by Macmillan Children's Books,
an imprint of Pan Macmillan, a division of Macmillan Publishers
International Limited*

Иллюстрации автора

Перевод с английского Марии Фетисовой
Дизайн обложки Екатерины Климовой

Ридделл, Крис.

Р49 Оттолина и Пурпурный Лис: [повесть] / Крис Ридделл;
пер. с англ. М. Фетисовой. — Москва: Издательство АСТ,
2017. — 184 с., ил.

ISBN 978-5-17-102077-4

Оттолина решает устроить званный ужин! В гости приходят все её друзья, а также новый знакомый — загадочный Пурпурный Лис. Когда он предлагает Оттолине и мистеру Манро экскурсию по Глазгоу, как они могут отказать?

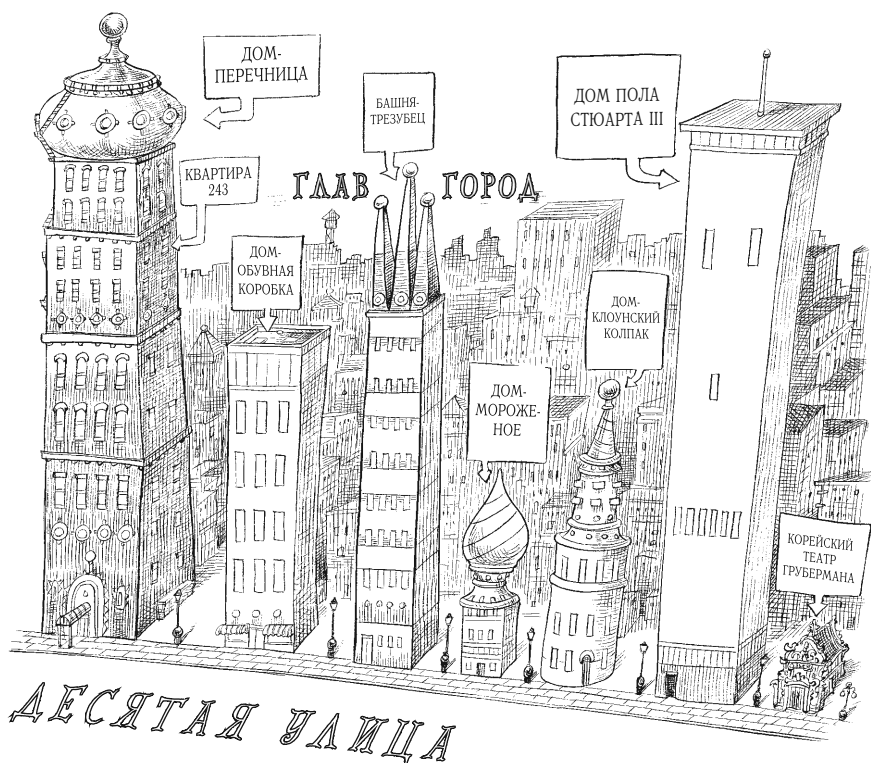
УДК 821.111-312.2
ББК 84(4 Вел)-44

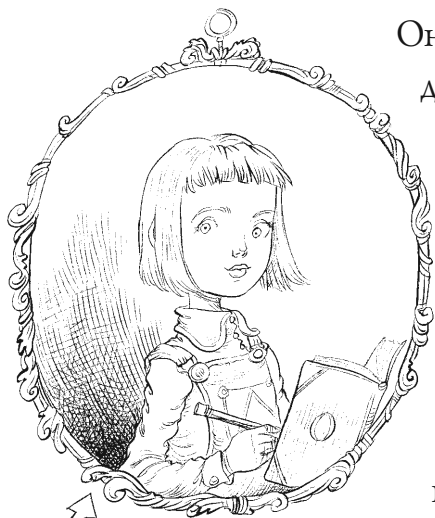
Text and illustrations copyright © Chris Riddell 2016
© М. Фетисова, перевод на русский язык, 2017
© ООО «Издательство АСТ», 2017

Принцессе Джоанне Норфолкской

Глава первая

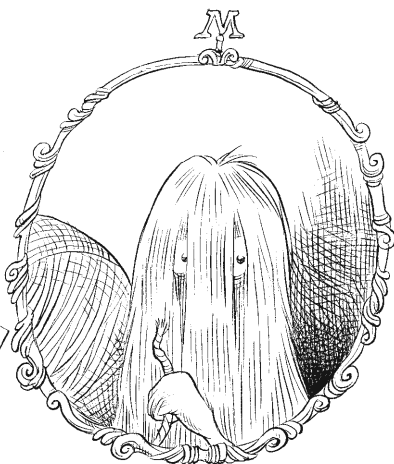
Оттолина Браун жила в башне П. В. ХАФ-ФЛДИНКА, которая выглядела в точности как перечница, так что все называли её не иначе как Дом-Перечница.





ОТТОЛИНА
ВСЕГДА
НОСИТ
С СОБОЙ
БЛОКНОТ,
КУДА
ЗАПИСЫВАЕТ
ИНТЕРЕСНЫЕ
МЫСЛИ
И ХИТРОУМ-
НЫЕ ПЛАНЫ

Она жила со своим лучшим другом мистером Манро, который был мал, волосат и родом из норвежского болота. Родители Оттолины, профессор и профессор Браун, были Странствующими Коллекционерами. Они путешествовали по всему миру, собирая разные штуки и отправляя их домой под присмотр Оттолины. Коллекция поражала своими размерами, но к Оттолине в квартиру 243 каждый день приходило множество помощников.



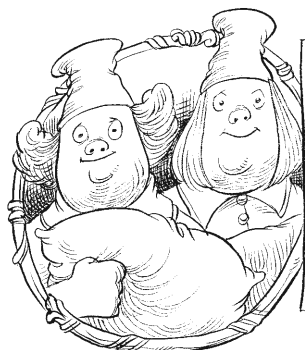
МИСТЕР
МАНРО
КОЛЛЕКЦИО-
НИРУЕТ
БЕЧЁВКУ



«ВКУСНО
ПО-ДОМАШ-
НЕМУ»
ДОСТАВЛЯЮТ
ОТТОЛИНЕ
ЕДУ



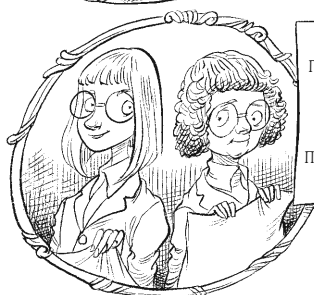
СЛУЖБА
УБОРКИ
МАКБИНА
ПОДДЕРЖИ-
ВАЕТ ШИК
И БЛЕСК



СМИТ
и СМИТ —
СПЕЦИАЛИ-
СТЫ ПО
ВЗБИВАНИЮ
ПОДУШЕК
И ЗАШТОРИ-
ВАНИЮ
ШТОР —
ПРИХОДЯТ
КАЖДОЕ
УТРО
И ВЕЧЕР



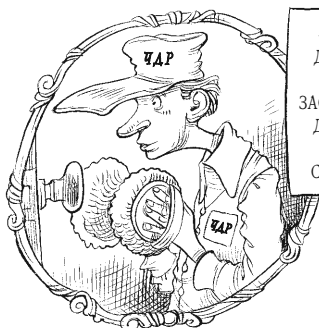
«УЛЫБАЮЩИЙСЯ
ДРАКОН —
СКЛАДЫВАНИЕ
ОДЕЖДЫ»
АККУРАТНО
СКЛАДЫВАЮТ
И РАЗГЛАЖИВАЮТ
ОДЕЖДУ



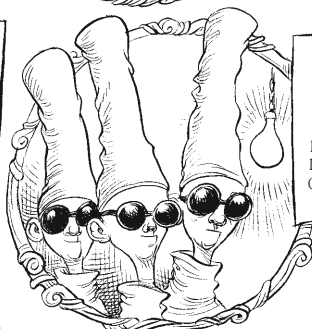
«УЮТНОЕ
ГНЁЗДЫШКО
ЗАСТЕЛЕМ
ПОСТЕЛЬ»
МЕНЯЮТ
ПОСТЕЛЬНОЕ
БЕЛЬЁ



«ВСЁ
ДЛЯ ВАННЫ
ОТ
МАРИАННЫ»
СЛЕДЯТ
ЗА ЧИСТОТОЙ
ВАННОЙ



«ЧИСТКА
ДВЕРНЫХ
РУЧЕК»
ЗАСТАВЛЯЮТ
ДВЕРНЫЕ
РУЧКИ
СВЕРКАТЬ



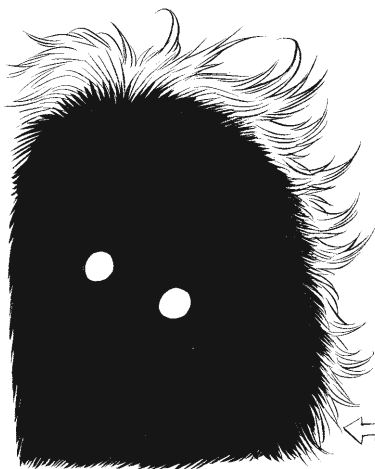
«1000
СЯЮЩИХ
СОЛНЦ —
ЗАМЕНА
ПЕРЕГОВЕ-
ЩИХ ЛАМП»
ПРОЛИВАЮТ
СВЕТ НА ВСЁ
ВОКРУГ

Кроме того что они присматривают за квартирой и коллекцией, с Оттолиной и мистером Манро вечно что-нибудь приключается. Например, однажды они разоблачили пресловутую кошку-воровку...



...встретились с призраком лошади Хаммерстайнов...

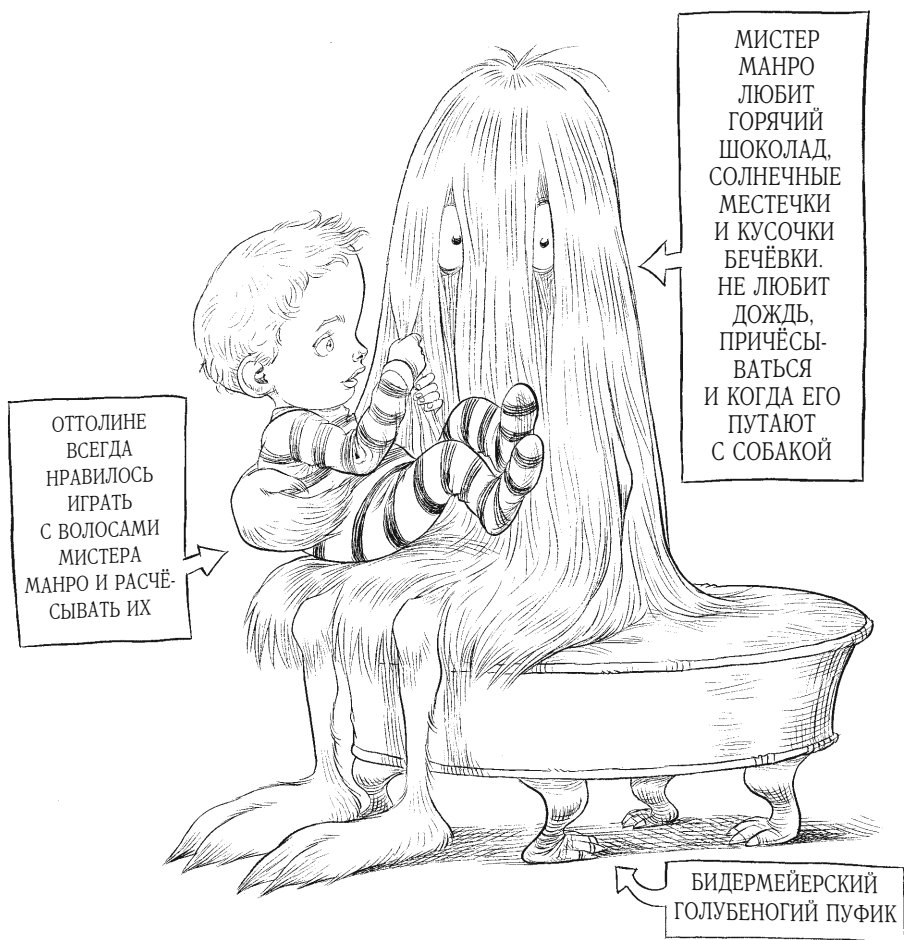
ОБ ЭТОМ МОЖЕШЬ
ПРОЧИТАТЬ
В КНИГЕ
«ОТТОЛИНА ИДЁТ
В ШКОЛУ»



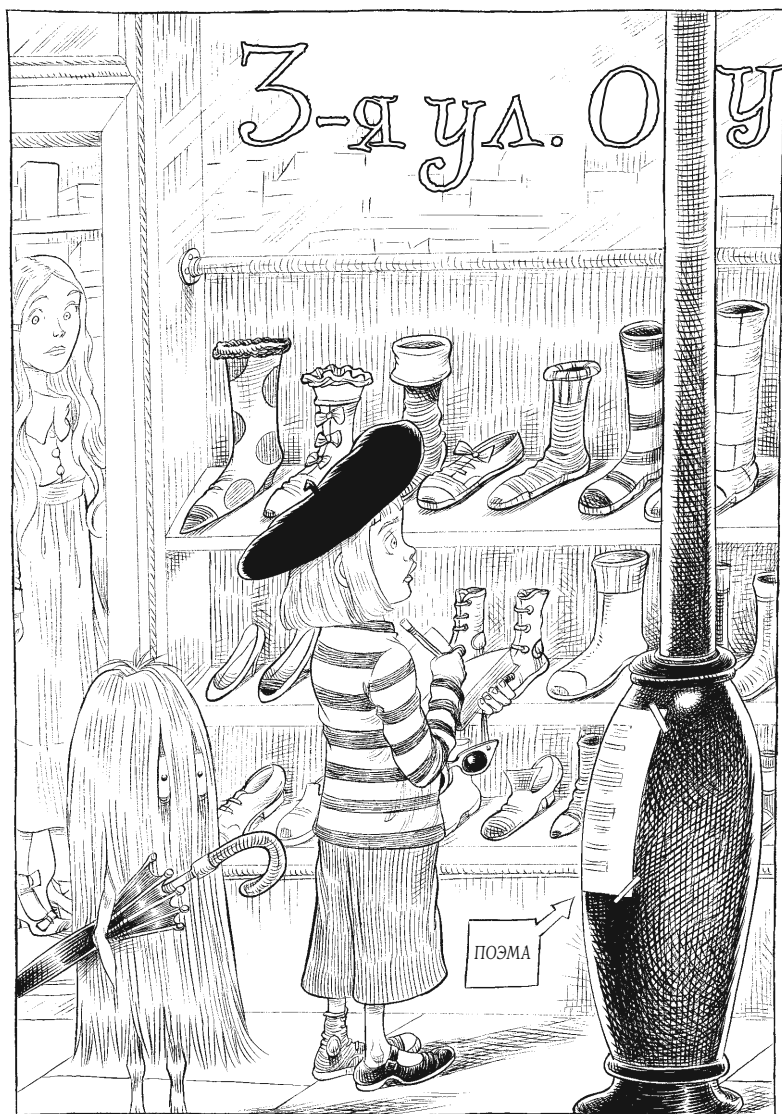
А ОБ ЭТОМ —
В КНИГЕ
«ОТТОЛИНА
НА МОРЕ»

...и навестили
Ужасного Тролля
Тронхейма,
Полного бигфута.

Но что бы они ни делали и куда бы ни отправлялись, Оттолина с мистером Манро присматривали друг за другом, потому что были лучшими друзьями так давно, что Оттолина даже не могла вспомнить.



Однажды Оттолина решила устроить званый
обед...



...и ходила-бродила, делая пометки в блокноте:

Список гостей

Миссис Пастернак
и Морис



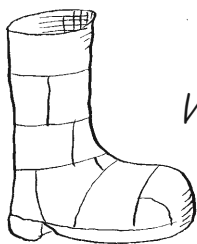
Сесилия Форбс-Лоуренс
и Мямля



Ньютон Рыццер
и Кегля



Султана Паханга
и Пока-Пока



Иглустипы



Медведь из подвала?



Люблю «Обутку
от полярного мишутки»



Меню

Каша + горячий шоколад



Супер-пупер суп



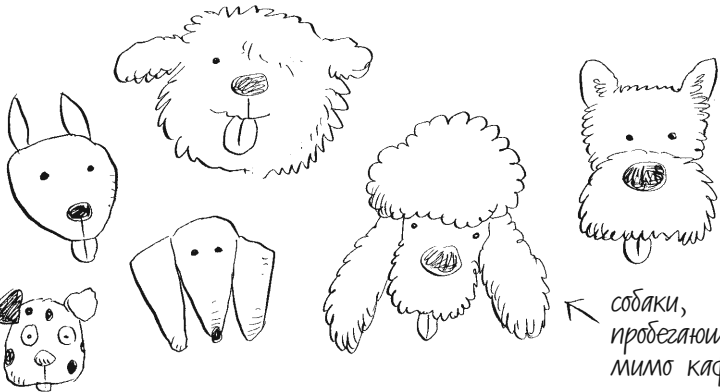
Спагетти-багетти



Тягучий-липучий пудинг



* Переговорить со «Вкусно
по-домашнему»



← собаки,
пробегающие
мимо кафе



Развлечения на званом ужине

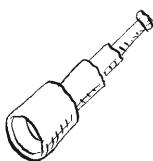
Приколи хвостик
надувному ослику



X

Прятки-подглядки

X



Попрыгунки по подушкам

✓

Правда или лестница

✓

Музыкальные медведи?

Фонарная
поэма



Возьму я красного чуть-чуть

И синего добавлю,

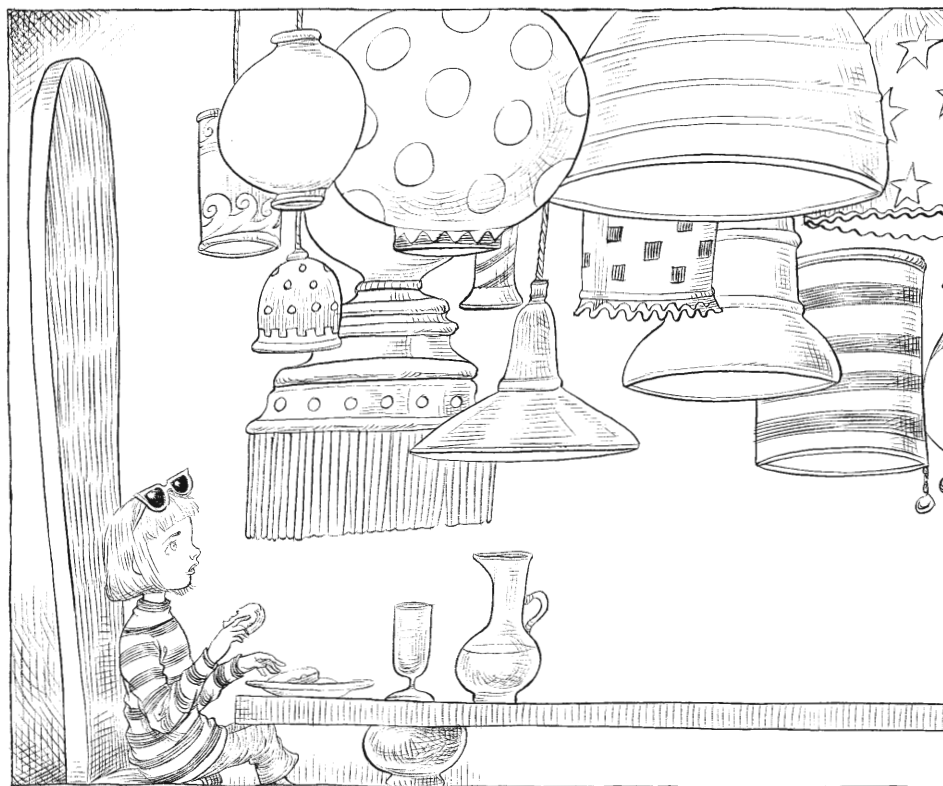
Перемешаю от души —

Твой цвет себе представлю:

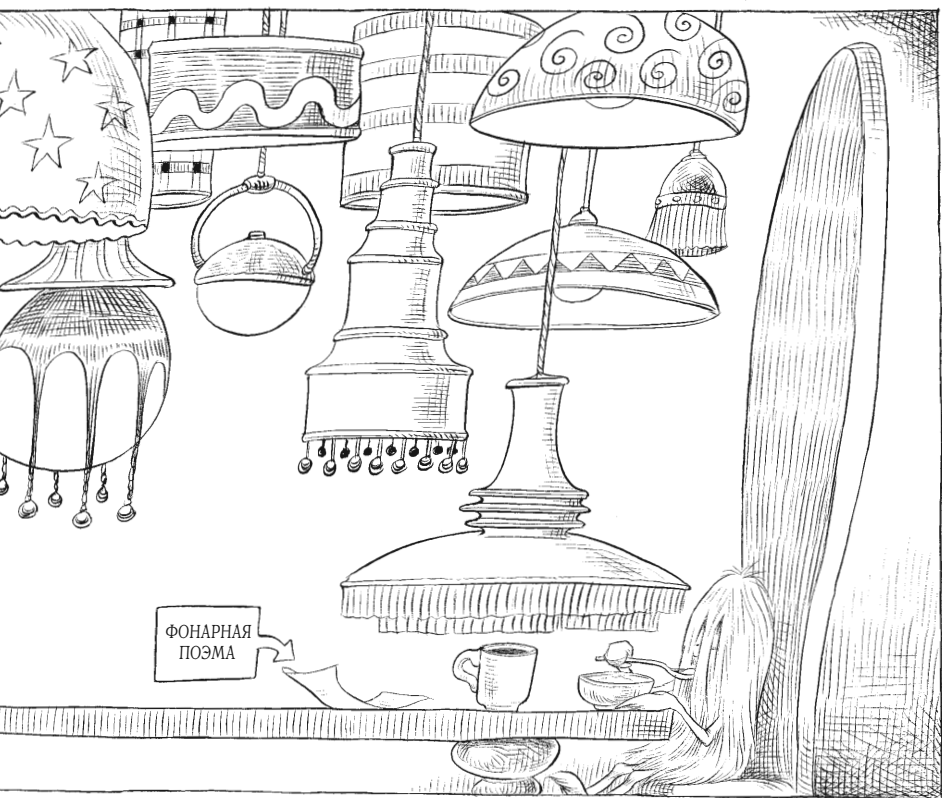
Как ночь, бархатистый

И, как туман, мгlistый.

не забыть
спросить
медведя
в подвале



Тем вечером во время ужина Оттолина заметила, что коллекция столовых абажуров стала немного мешать. Она едва видела мистера Манро, сидящего на другом конце стола, потому что на пути висел двоякобахромный светоприглушитель, который её родители привезли из Тибета. Правда, Оттолина и так знала,



что её друг лакомился кашей и горячим шоколадом, потому что он никогда не изменял своим вкусам.

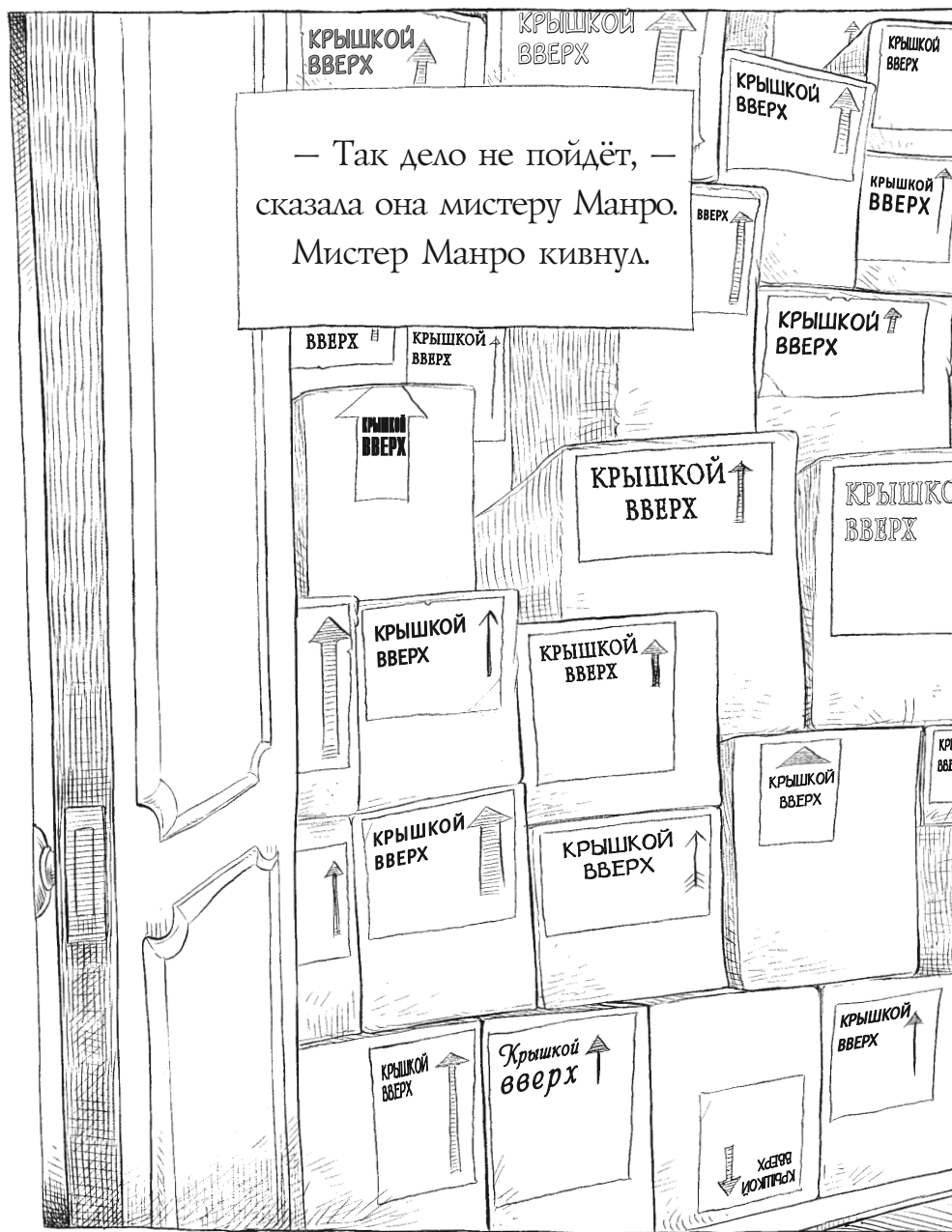
— Думаю, перед нашим званым ужином было бы не лишним прибраться, — проговорила Оттолина, задумчиво откусывая от томатной пышки с плавленым сыром.

После ужина Оттолина отправилась к кладовке в коридоре. Повернула ослепительно сияющую дверную ручку...



...и заглянула внутрь.







Глава вторая

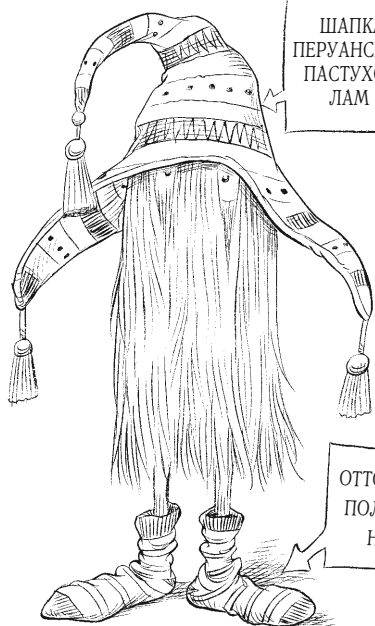
На следующий день Оттолина встала пораньше и облачилась в свою «уборочную» одежду. Как и мистер Манро.



КОСЫНКА
КЛЕПАЛЬ-
ЩИЦЫ
РОЗИ

РУБАШКА
ЛЕСО-
РУБА

СЕМИ-
КАРМАН-
НЫЙ
КОМБИНЕ-
ЗОН

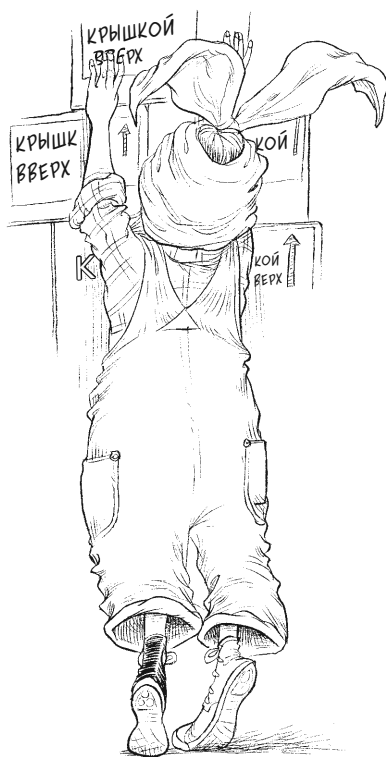
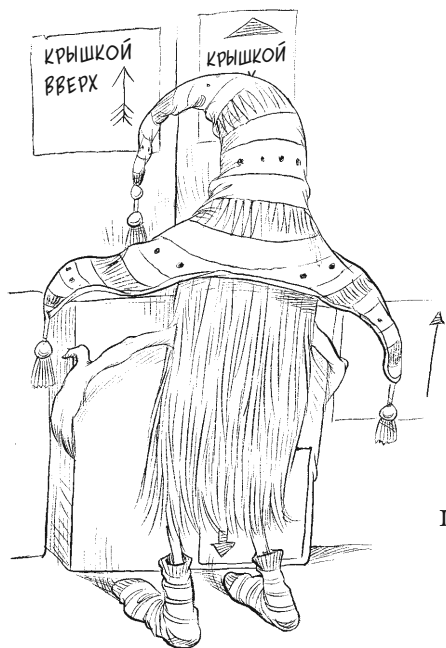


ШАПКА
ПЕРУАНСКИХ
ПАСТУХОВ
ЛАМ

ОТТОЛИНИНЫ
ПОЛОСАТЫЕ
НОСКИ

— Так, — сказала Оттолина, — давайте разберёмся в кладовке и посмотрим, что получится.

Оттолина встала на цыпочки и, изо всех сил потянувшись, достала самую верхнюю коробку.

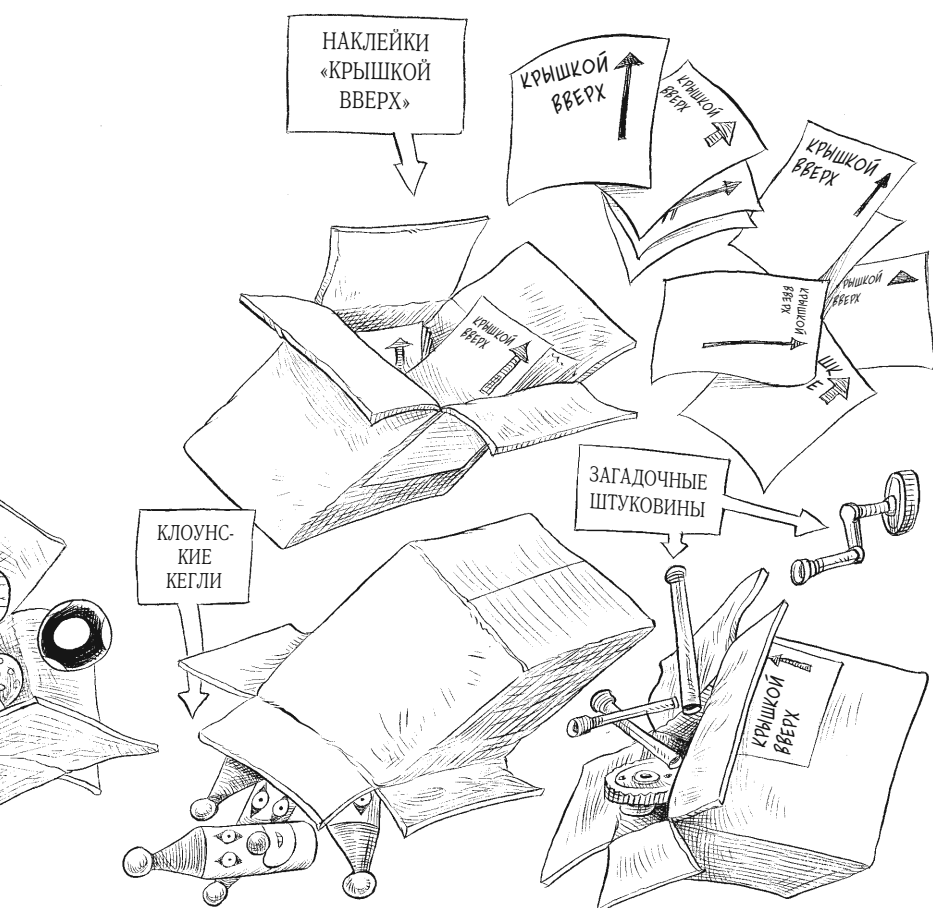


Мистер Манро вытащил ближайший ящик...



— О-го-гошеньки, — сказала Оттолина. — Возможно, нам бы не помешала помощь.

Тут-то в дверь и позвонили. Оттолина пошла открывать, пока мистер Манро поднимался и отряхивался.





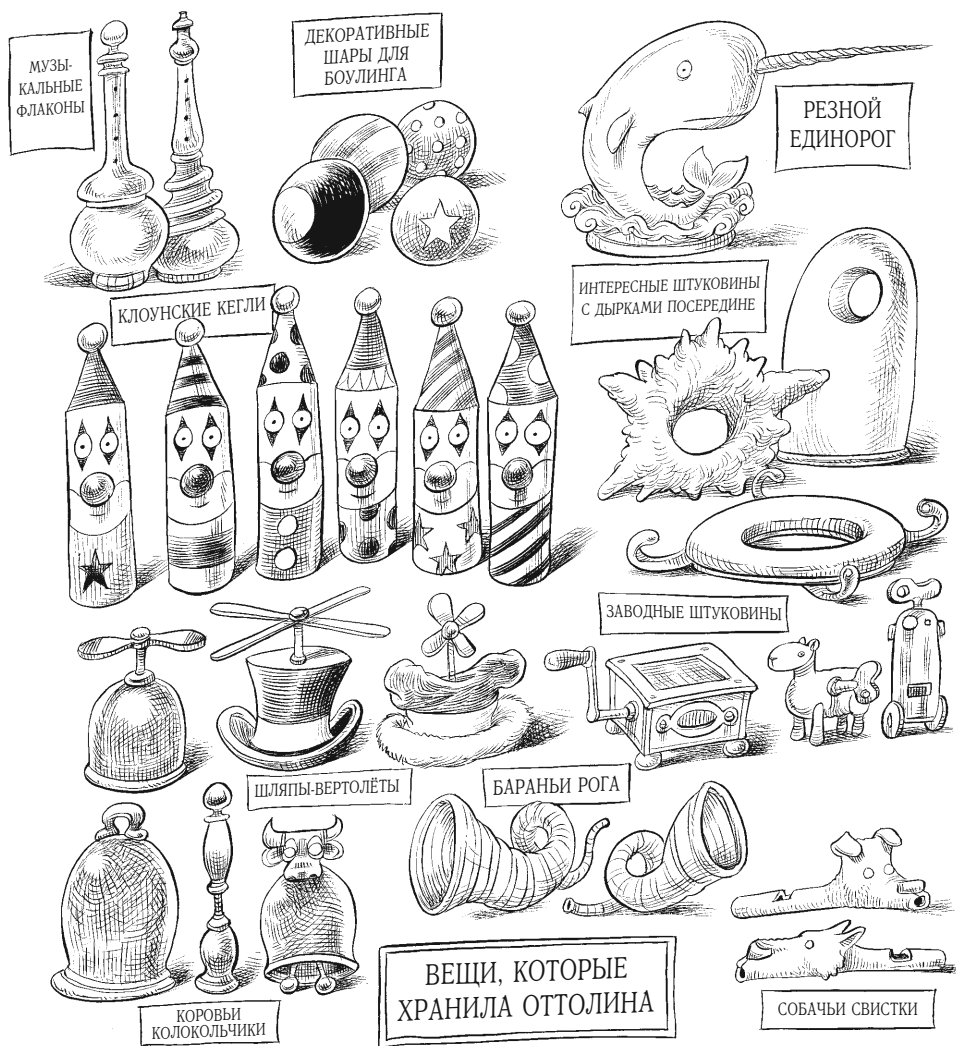
Оттолина открыла дверь. За нею оказались Пит и Джеки из службы уборки Макбина.

— Чем мы можем помочь? — с улыбкой спросил Пит.

Пит и Джеки помогли Оттолине распаковать картонные коробки и всё перебрать. Прибыли и остальные помощники Оттолины.



Наконец, когда всё коробки были открыты,
Оттолина решила, что делать с содержимым...



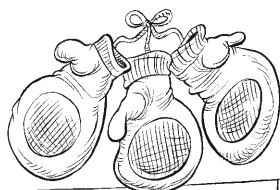
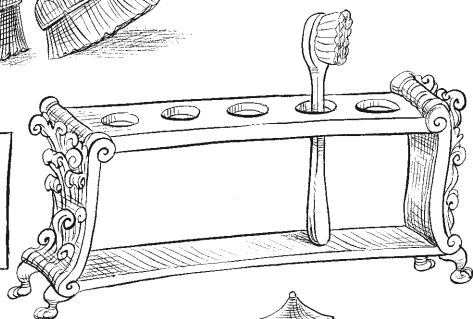


ЩЕТИНИ-
СТЫЕ
ВЕНИКИ



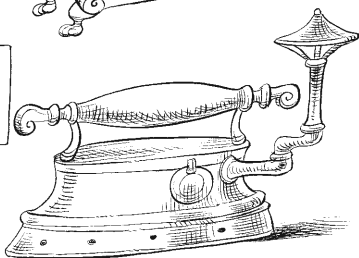
ХРЮШКИ-
ПОДУШКИ

ПОДСТАВКА
ДЛЯ ЗУБНЫХ
ЩЁТОК

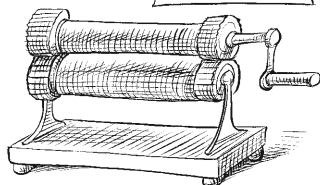


ТРИ БАРХАТНЫЕ ПЕРЧАТКИ

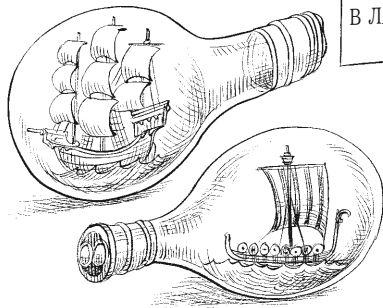
ПАРОВОЙ
РАЗГЛАЖИ-
ВАТЕЛЬ
ПОСТЕЛИ



НАСТОЛЬНЫЙ
ОТЖИМНОЙ КАТОК



КОРАБЛИ
В ЛАМПОЧ-
КАХ



ДЕКОРАТИВ-
НЫЕ
ПОЛОВНИКИ



И ВЕЩИ, КОТОРЫЕ
ОТТОЛИНА НАШЛА
ПРИГОДНЫМИ
ДЛЯ ДОМАШНЕГО
ХОЗЯЙСТВА

Оттолина поблагодарила
своих помощников, и они
ушли, сжимая свои картон-
ные коробки.



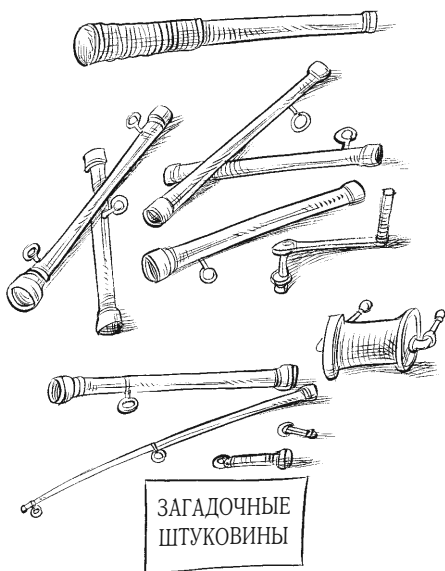
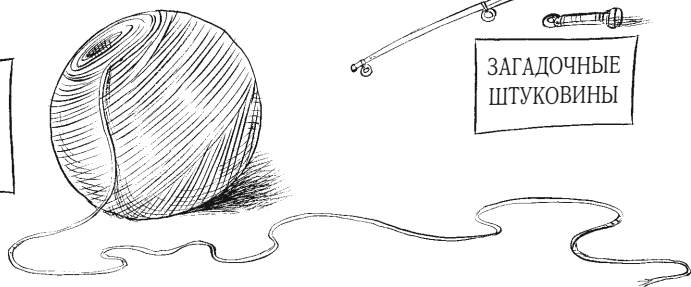


Кое-что осталось.



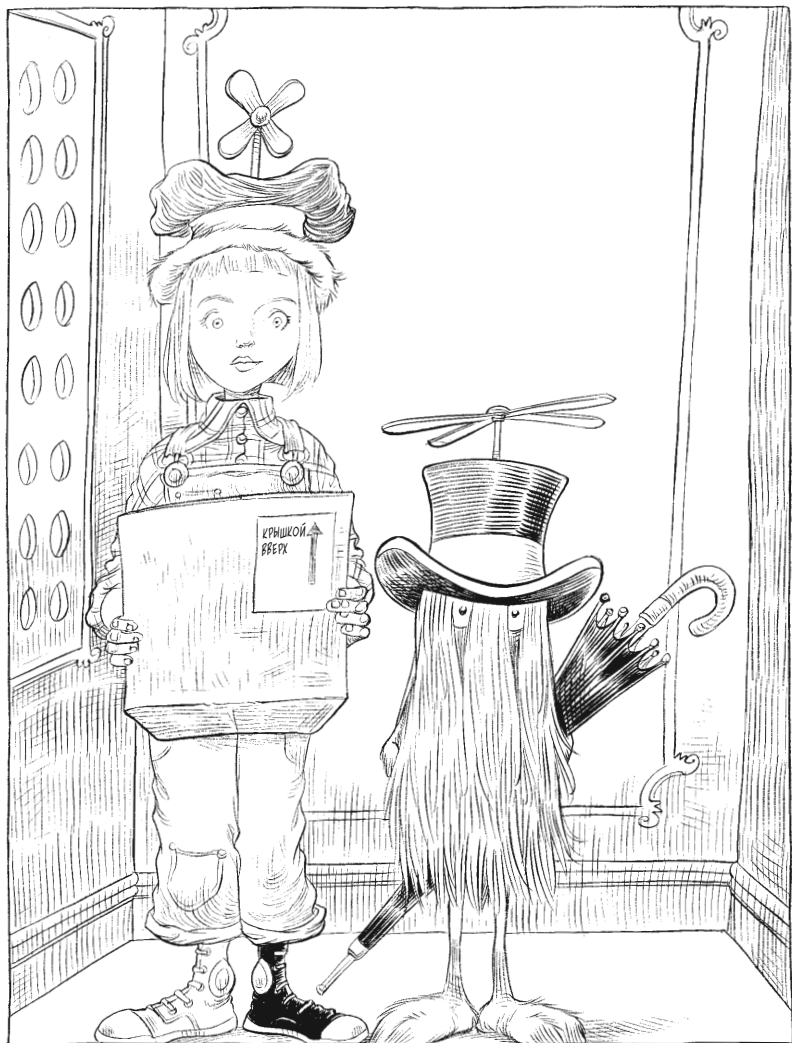
НАКЛЕЙКИ
«КРЫШКОЙ
ВВЕРХ»

МОТОК
БЕЧЁВКИ



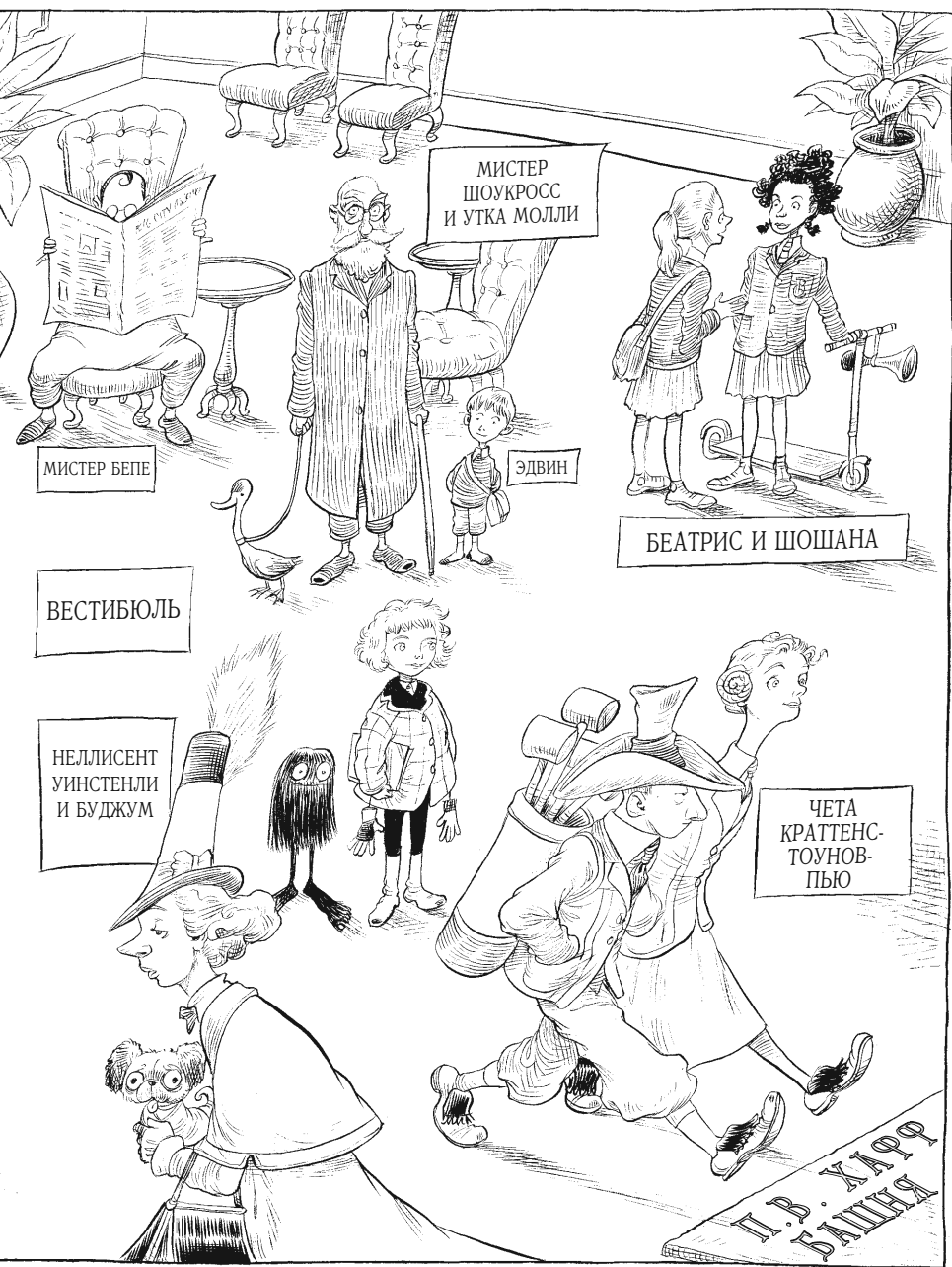
ЗАГАДОЧНЫЕ
ШТУКОВИНЫ

— Можете взять бечёвку, — сказала Оттолина мистеру Манро. — А вот остальное — хлам.



Оттолина с мистером Манро упаковали хлам в коробку и спустились на лифте в вестибюль.







Но кое-кого Оттолина в вестибюле не узнала: девочку со светлыми волосами и в непарных перчатках. Рядом шёл Некто — невысокий, волосатый и с очень большими ногами. Девочка напредила Оттолине кого-то, но она не могла вспомнить кого.

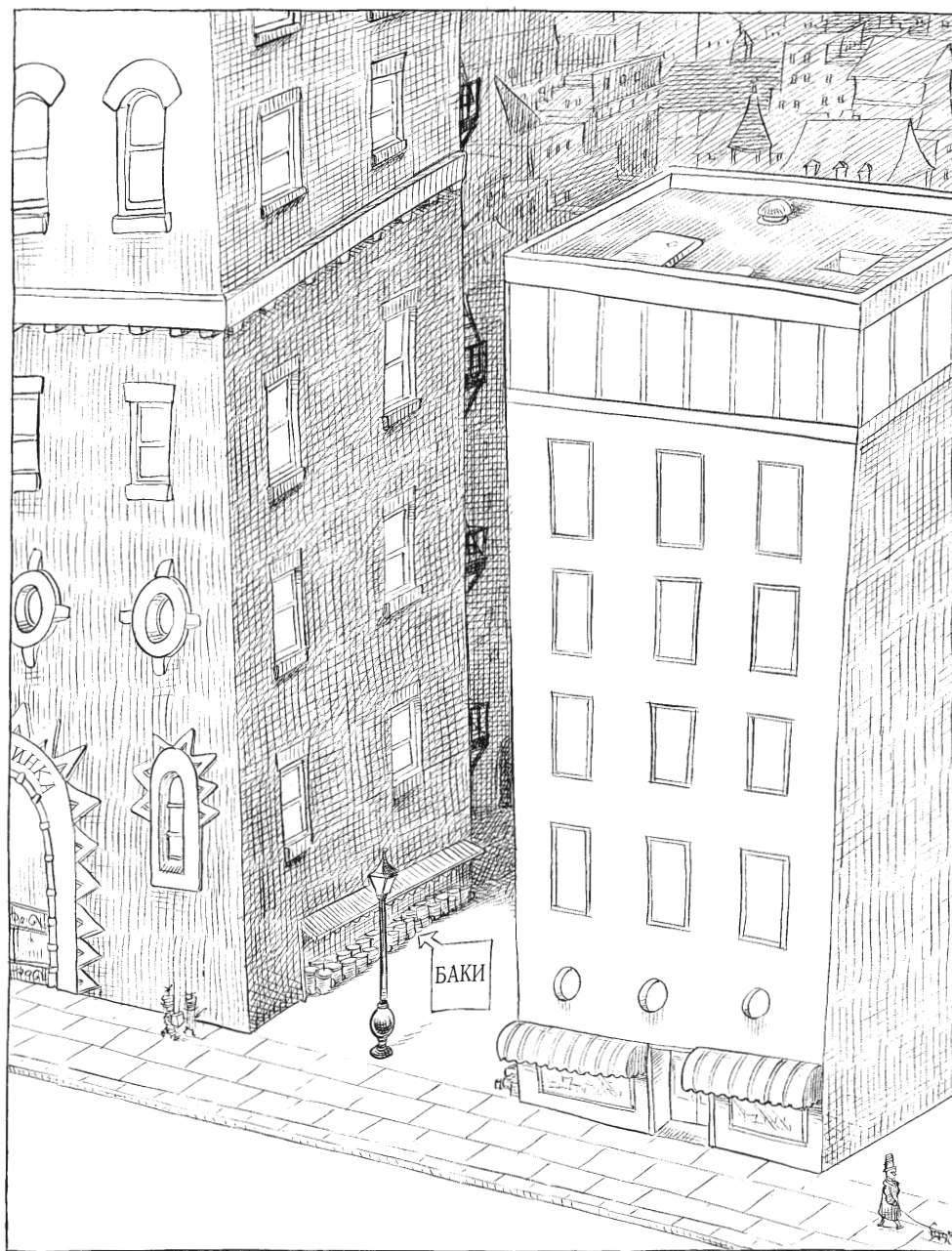
— Ёё спутник немного похож на вас, только с очень большими ногами! — рассмеялась Оттолина.

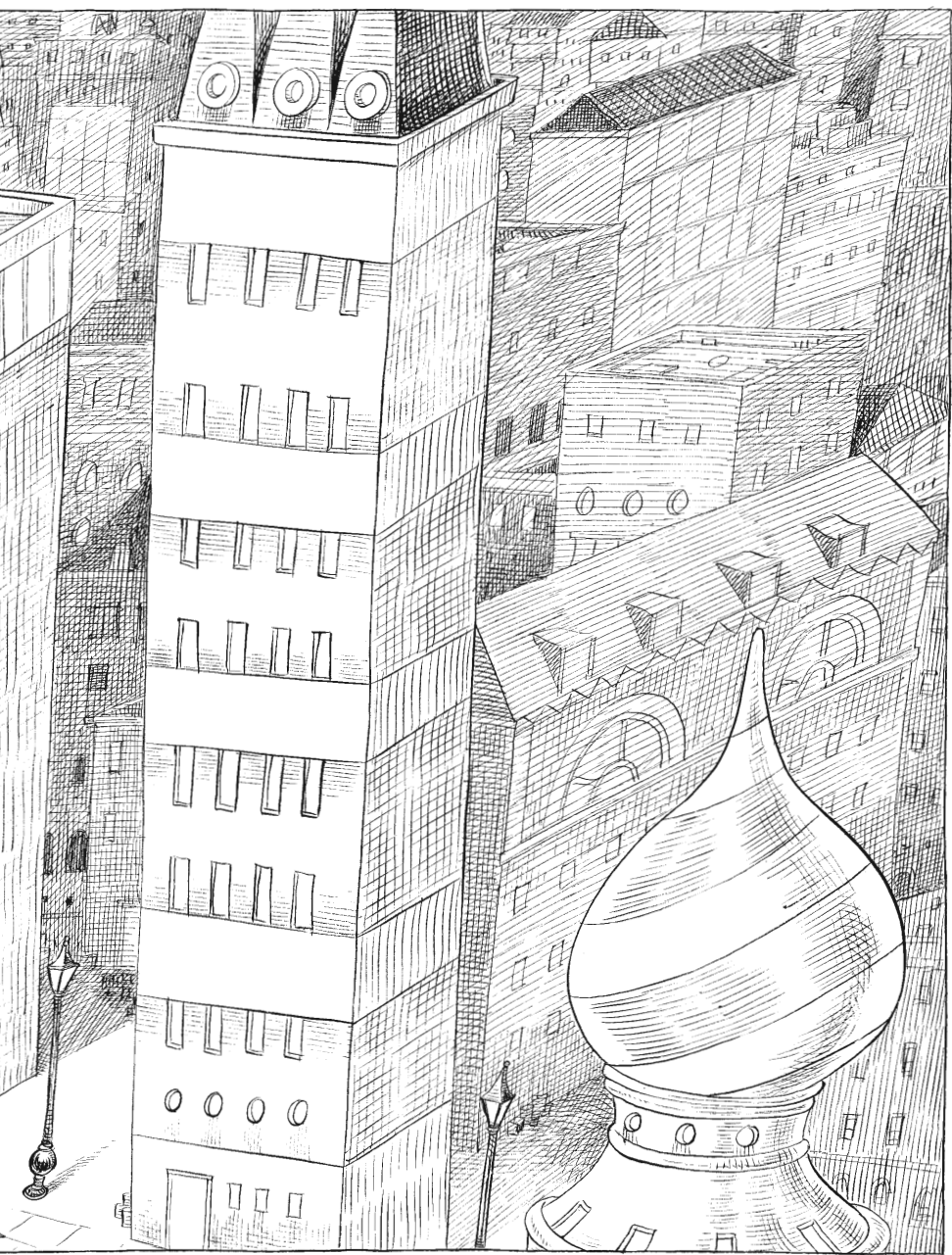
Мистер Манро ничего не сказал.

Пока Оттолина с мистером Манро наблюдали, девочка с другом вышли из Дома-Перечницы и направились в сторону Парка и Декоративных садов Петтигрю.

— А вдруг они пошли на «Гуди и кати»? — сказала Оттолина, сжимая в руках картонную коробку. Мистер Манро похлопал её по плечу своим зонтиком.

— Мы тоже можем пойти, — продолжила Оттолина. — Как только избавимся от этого хлама.





Глава третья

В переулке рядом с Домом-Перечницей располагался парк баков, где в рядок стояли баки на колёсиках.



ПО ЧЕТЫРЕ БАКА
НА КАЖДЫЙ ЭТАЖ
ДОМА-ПЕРЕЧНИЦЫ

Только Оттолина сняла крышку с бака под номером тридцать четыре, чтобы выкинуть в него хлам, как оттуда высунулась мохнатая морда.

Лис с пурпурным мехом!



— Мне? — поинтересовался он шелковисто-мягким голосом. — Как любопытно.

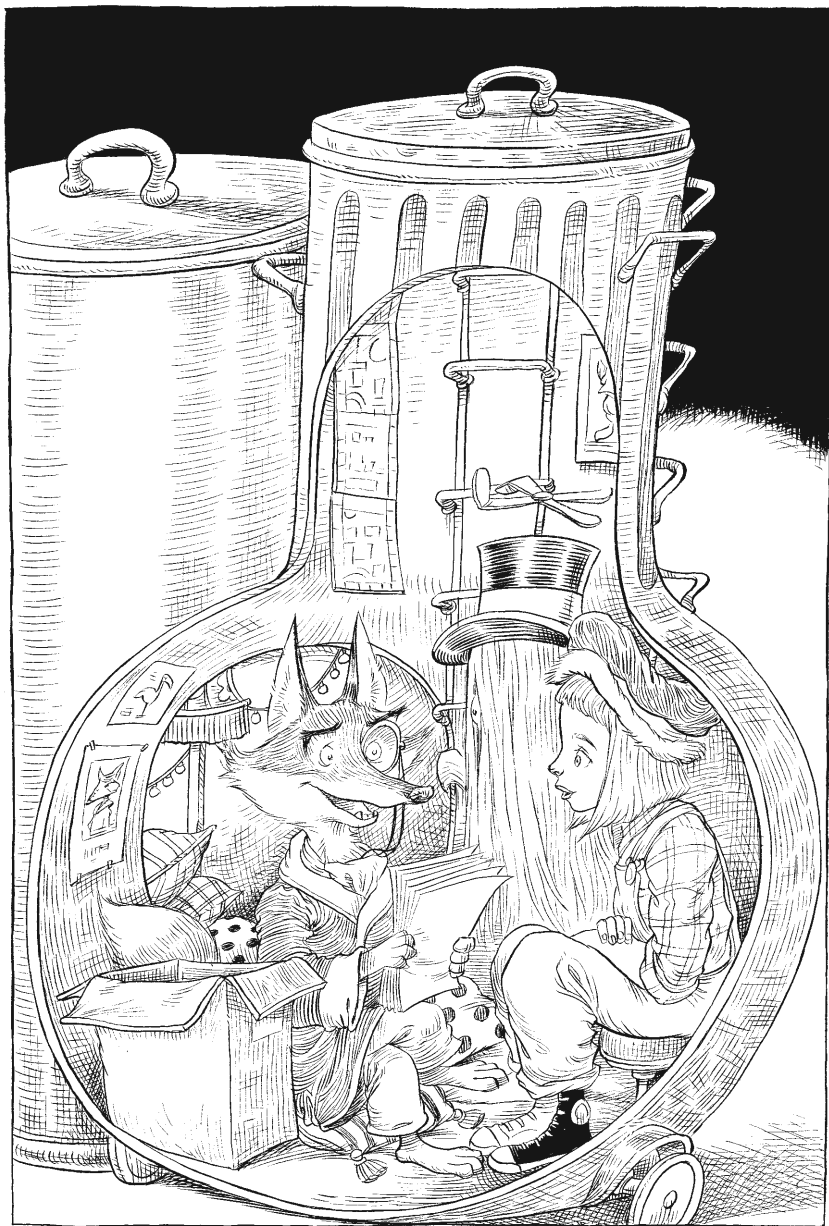
Пурпурный Лис взял у Оттолины картонную коробку и заглянул внутрь.

— Ух, как здорово! — воскликнул он, рассматривая наклейку «Крышкой вверх». Потом приостановился. — Но где же мои манеры? Проходите, пожалуйста.

— Проходить? — неуверенно переспросила Оттолина, когда лис протянул лапу.







Оттолина приняла лапу Пурпурного Лиса и залезла в бак под номером тридцать четыре. Мистер Манро последовал за ней. Пурпурный Лис предложил Оттолине небольшое вращающееся кресло, потом подтянул клетчатую подушку и уселся поудобнее.

— Вы здорово обустроились, — похвалила Оттолина, оглядываясь вокруг.

— Спасибо, — ответил Пурпурный Лис, поправляя монокль. — Всё, что вы видите, использовано повторно: удивительно, чего только люди не выбрасывают. Взять, к примеру, эти наклейки. Я как раз расширился и подыскивал обои.

— Расширились? — переспросила Оттолина.

— Да, — кивнул Пурпурный Лис. — Пробил лаз в тридцать третий.

— А я и понятия не имела, что здесь кто-то живёт, — призналась поражённая Оттолина.

— О, вы удивитесь, узнав, сколько здесь, в Главгороде, живёт разных зверей, — сообщил Пурпурный Лис, — никем не замечаемых.

Пурпурный Лис начал вытаскивать из коробки загадочные штуковины.

— О! Выглядит весьма любопытно! — воскликнул он, поочерёдно разглядывая каждую.

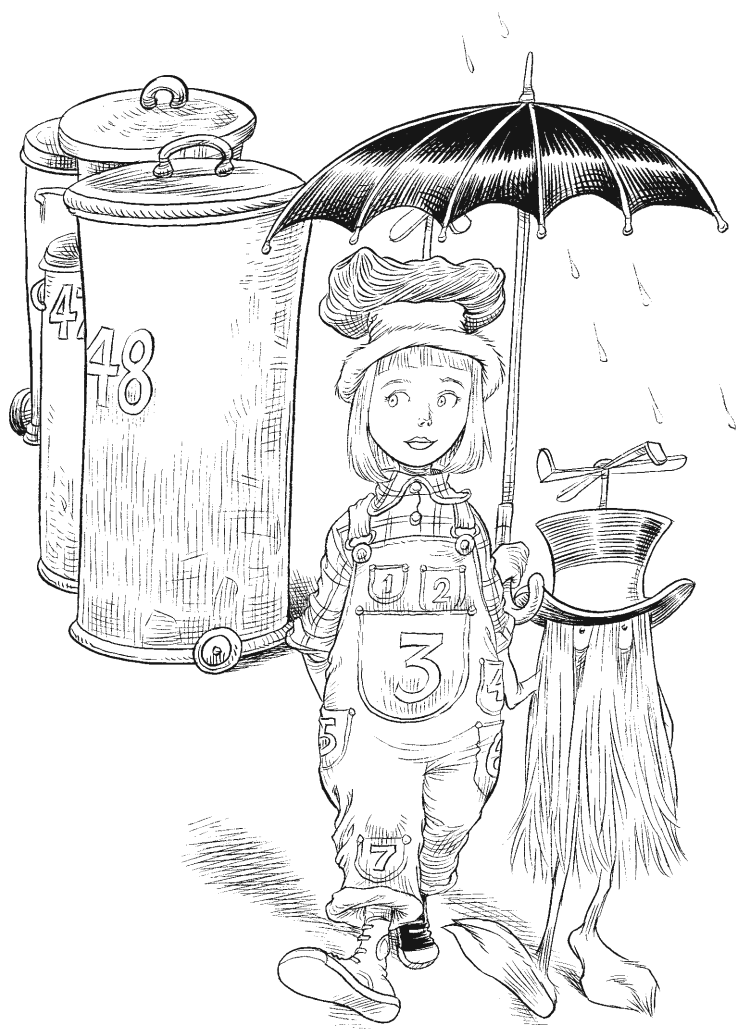
— Черепахи в Парке Петтигрю, собачки в кафе «Высокая чашка», — перечислила Оттолина, — а у мистера Шоукросса из моего дома есть комнатная утка...

— Я могу показать вам более интересных животных, — шёлковым голосом поведал Пурпурный Лис. — В обмен на эти чудесные подарки позвольте пригласить вас и вашего мохнатого друга на городское сафари.

— Его зовут мистер Манро, — сказала Оттолина. — И мы с удовольствием!

— Встретимся на углу завтра в полночь, — сказал Пурпурный Лис.





Когда Оттолина с мистером Манро покинули логово Пурпурного Лиса, шёл дождь, поэтому вместо парка они направились в кафе на 4-й улице.



Проходя по 4-й улице, Оттолина заметила новый книжный магазин. Она остановилась и посмотрела на витрину, где были выставлены её любимые книги...



...и одна книга, которую она прежде не видела.





Они зашли внутрь.

— Привет, тебе помочь? — спросил чей-то голос.

Оттолина обернулась и увидела перед собой девочку из вестибюля Дома-Перечницы.

— Я хотела бы
купить эту книгу, —
ответила Оттолина,
показывая на книгу
с витрины.



— Отличный выбор, — сказала девочка. —
Думаю, ты её полюбишь. Кстати, мне нравится
твоя шляпа.

— Спасибо, — зарделась Оттолина. — А мне —
твоя кофта.

— Меня зовут Оттолина Браун, — представилась Оттолина. — Ты мне напоминаешь кого-то, но я не могу вспомнить кого.

— Меня зовут Мирра Трисистер, — сказала девочка. — Забавно, но ты мне тоже кого-то напоминаешь.

Оттолина купила книжку на деньги, которые хранила в кармане под номером три.

— Не хочешь ли заскочить в кафе «Высокая чашка» и выпить со мной чашечку чая? — спросила Мирра. — Мисс Макинтош могла бы присмотреть за магазином, правда, мисс Макинтош?

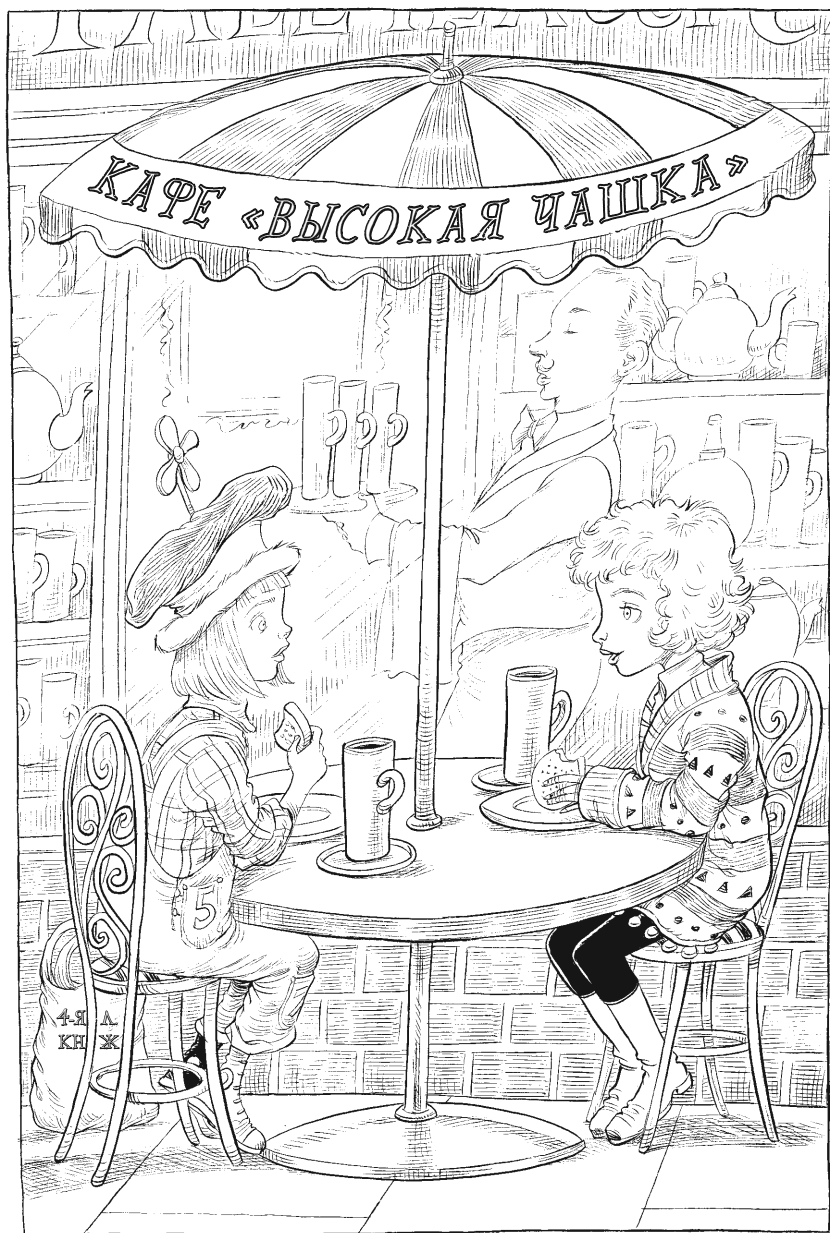
Мисс Макинтош оторвалась от своего вязания и кивнула.

Мистер Манро был очарован клубком шерсти у её довольно больших ног.

— Какое совпадение, — сказала Оттолина. — Мы с мистером Манро как раз туда направляемся, правда, мистер Манро?

Но мистер Манро был слишком занят рассматриванием клубка шерсти, чтобы ответить.





В кафе «Высокая чашка» Мирра рассказала Оттолине о себе. Её родители, доктор и доктор Триистер, были Странствующими Коллекционерами Книг и открыли Книжный на 4-й улице, потому что в их квартире не осталось места для растущей книжной коллекции. Мирра жила в квартире 342 в доме Пола Стюарта III, который все называли домом Пола Стюарта III, потому что ничто другое он не напоминал. Мисс Макинтош жила вместе с нею.

Она была мала, волосата, большенога и родом со скалистого островка в Балтийском море.

— Хорошие блины, — сказала Мирра, — но не такие хорошие, как у «Вкусно по-домашнему».

— Ты знаешь Жан-Пьера? — воскликнула Оттолина. — Он готовит для меня званый ужин. Хочешь прийти вместе с мисс Макинтош?

— Мы с удовольствием, — сказала Мирра. — Только мисс Макинтош очень привередлива в еде.

— Никаких проблем, — заверила её Оттолина.

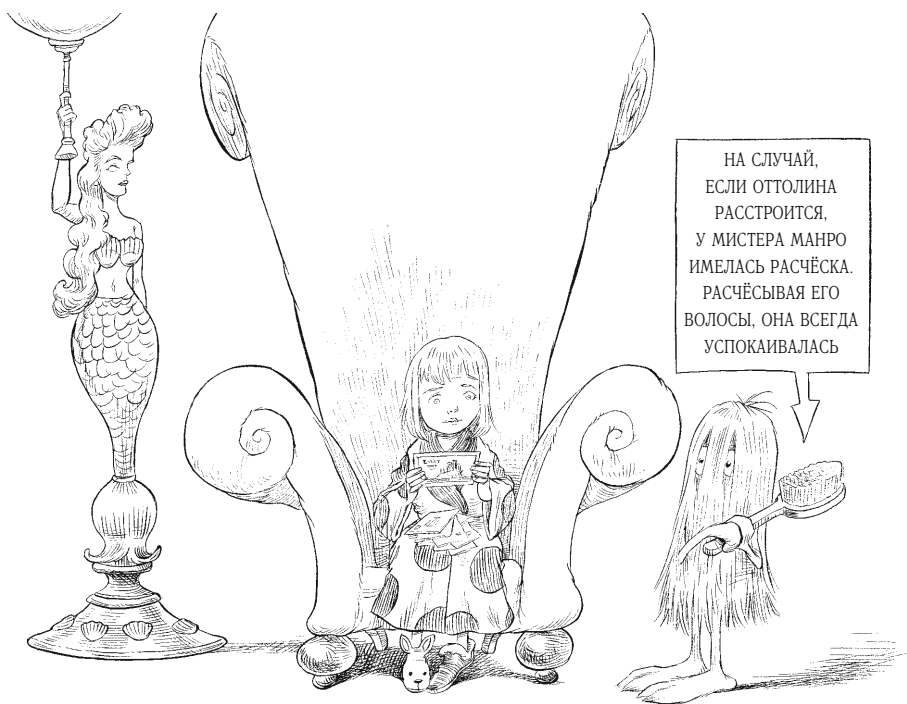
Когда Оттолина с мистером Манро вернулись домой, на коврике их ждала целая куча писем.



После ужина Оттолина устроилась на бидермейерском кресле, чтобы просмотреть почту.

Глава четвёртая

Сначала Оттолина прочитала открытку от родителей. Хотя их не было рядом, читая их открытки, девочка чувствовала, будто они не так уж и далеко. Она очень по ним скучала.



ЭТО БЫЛО НА
ЛИЦЕВОЙ СТОРОНЕ

ПРИВЕТ
С ГЕЛЬГОЛАНДА



ЭТО БЫЛО
НА ОБОРОТЕ

ОТКРЫТКА

Дорогая О,
Это морские шалки из
Гамгалаанда. Местные называют
их „дозорными на скалах“,
потому что они любят вид
на море. Нашим несколько
интересных балтийских
безделушек, которые отправили
дамой кораблём. Та передаёт
тебе привет,
с любовью,

Ма
P.S. Не мешало бы разобраться
в кладовке



Мисс О. Браун,

3-я улица,

Дом - Перечница,

кв. 243

Главород 3001

А ВОТ И ДРУГИЕ ПИСЬМА,
КОТОРЫЕ ОТКРЫЛА ОТТОЛИНА

Всё для ванной от
МАРИАННЫ

Выдаём тубики с зубной пастой
от уже 25 лет

Дорогая мисс Браун,
подставка для зубных щёток
великолепна! Большое спасибо.

Искренне ваша,
Марианна Ллойд

МБ

Служба уборки
МакБина

СЛУЖБА УБОРКИ
МАКБИНА

«Вы пролили,
мы подтёрли!»

Дорогая мисс Браун,
Большое спасибо за
замечательные веники!
Они заняли почётное место
в наших демонстрационных
залах на 5-й улице.
Увидится завтра.

Пит

**СМИТ
и СМИТ**

— Живём, чтобы взбивать —

СПЕЦИАЛИ
ПО ВЗБИВА
ПОДУШЕК
И ЗАШТОРИВАНИЮ
ШТОР

Хрюшки-подушки
очень-очень.

Кейт + **ТЕРЕЗА**



«УЛЫБАЮЩИЙСЯ
ДРАКОН»

Сложим всё
складывание
одежды



НАСТОЯЩИЙ
ОТЖИМНОЙ
КАТОК



Магазин **Ванна**

УЮТНОЕ ГНЁЗДЫШКО

ЗАСТЕЛЕМ ПОСТЕЛЬ



Дорогая мисс Браун,

Так мило с вашей стороны
презентовать нам паровой
разглаживатель постели.

он гладит как ЗВЕРЬ!

С наилучшими пожеланиями.

Дж. и Дж.

«1000 СИЯЮЩИХ СОЛНЦ» ЗАМЕНА ПЕРЕГОРЕВШИХ ЛАМП

Дорогая ОБ,
Благодарим за корабли
в лампочках —
они классные.
подпись,

П.Т.О.

ПОЛИРУЮ — СЛЕДОВАТЕЛЬНО, СУЩЕСТВУЮ
Ч.Д.Р.
ЧИСТКА
ДВЕРНЫХ
РУЧЕК

Большое спасибо
от большого Дага.

Вкусно по-домашнему

Дражайшая
мадемуазель Оттомана,
— Ваше меню —

Первое

Супер-пупер суп

Торжее

Спагетти-багетти

Десерт

Мягкий-мягкий пудинг

Спецзаказ

Хаша и горячий шоколад

Шоколадные хлопья

и самодовольное манежа

С уважением,

Жан-Пьер

— Спасибо, что разрешили мне причесать вас, мистер Манро, — сказала Оттолина. — Теперь мне гораздо лучше.



Мистер Манро передал Оттолине книгу, купленную в Книжном на 4-й улице.

Они уселись в бидермейерское кресло...

...и прочитали
книгу от корки
до корки.

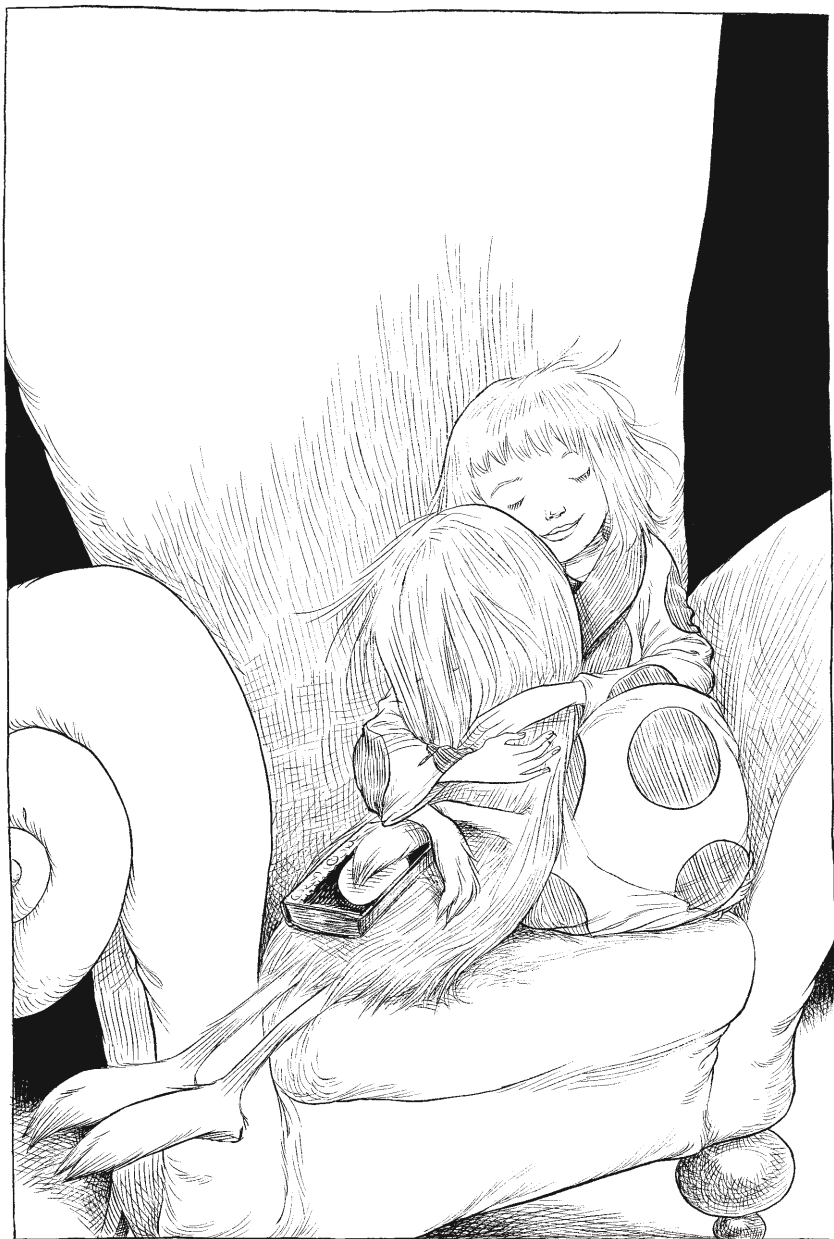


— Хотела бы я встретиться с Адой Гот, — сонно пробормотала Оттолина.









— Вам не попадались мои полосатые носки? — спросила Оттолина на следующее утро. — Я хочу надеть их на сегодняшнее городское сафари.

Мистер Манро покачал головой.

— Спрошу у медведя из подвала, — сказала Оттолина. И тут позвонили в дверь. — После завтрака, — добавила девочка.



После завтрака Оттолина
отправилась в подвал.

МЕДВЕДЬ
ИЗ ПОДВАЛА —
ОТТОЛИНИН
ДОВЕРЬ ДРУГ
И ПРЕДПОЧИТАЕТ
ПОДВАЛ СВОЕЙ
ХОЛОДНОЙ
БЕРЛОГЕ
В КАНАДЕ

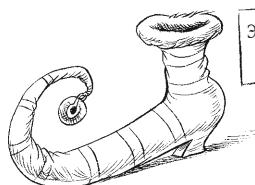


Медведь не видел её полосатые носки, но по-
знакомил Оттолину со своими гостями.

Белая медведица Либби и пингвин Макнелли из «Обутки от полярного мишутки» приехали в Главгород, чтобы показать новейшие модели в Обувном на 3-й улице.

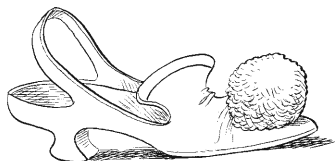


Оттолина была рада их увидеть. В «Обутке для полярного мишутки» шили её любимые ботинки, многие из которых попали в коллекцию непарной обуви.

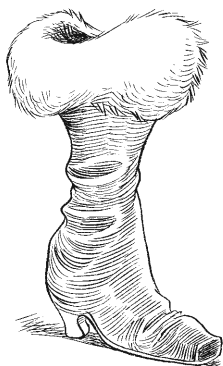


ЭЛЬФО-НОС

ТАПКА ДЛЯ КОЛКИ ЛЬДА



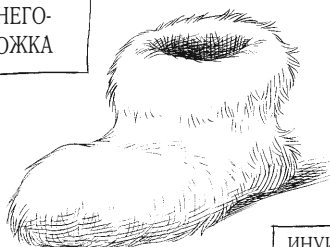
СНЕГО-НОЖКА



САПОГ САНТЫ



ОЛЕНЕ-СТУП

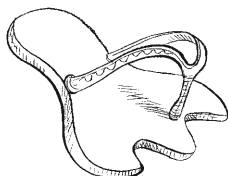
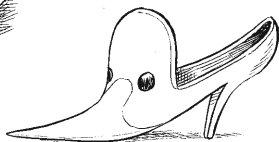


ЙЕТИШМАК

ИНУИТС-КИЙ КЕД



КАБЛУЧОК-ГУСАЧОК



ШЛЁПКА-ПИНГВИНКА

КАЖДЫЙ РАЗ, КУПИВ НОВУЮ ПАРУ, ОТТОЛИНА НОСИТ ТОЛЬКО ОДИН БОТИНОК, ВТОРОЙ ОТПРАВЛЯЕТСЯ В КОЛЛЕКЦИЮ

Выслушав все новости «Обутки от популярного мишутки», Оттолина немного послушала трубы. Вот откуда она знала обо всех жителях Дома-Перечницы.

Шошана
говорит, лучшее
время для
«Гуди и кати» —
в четыре часа
по средам...

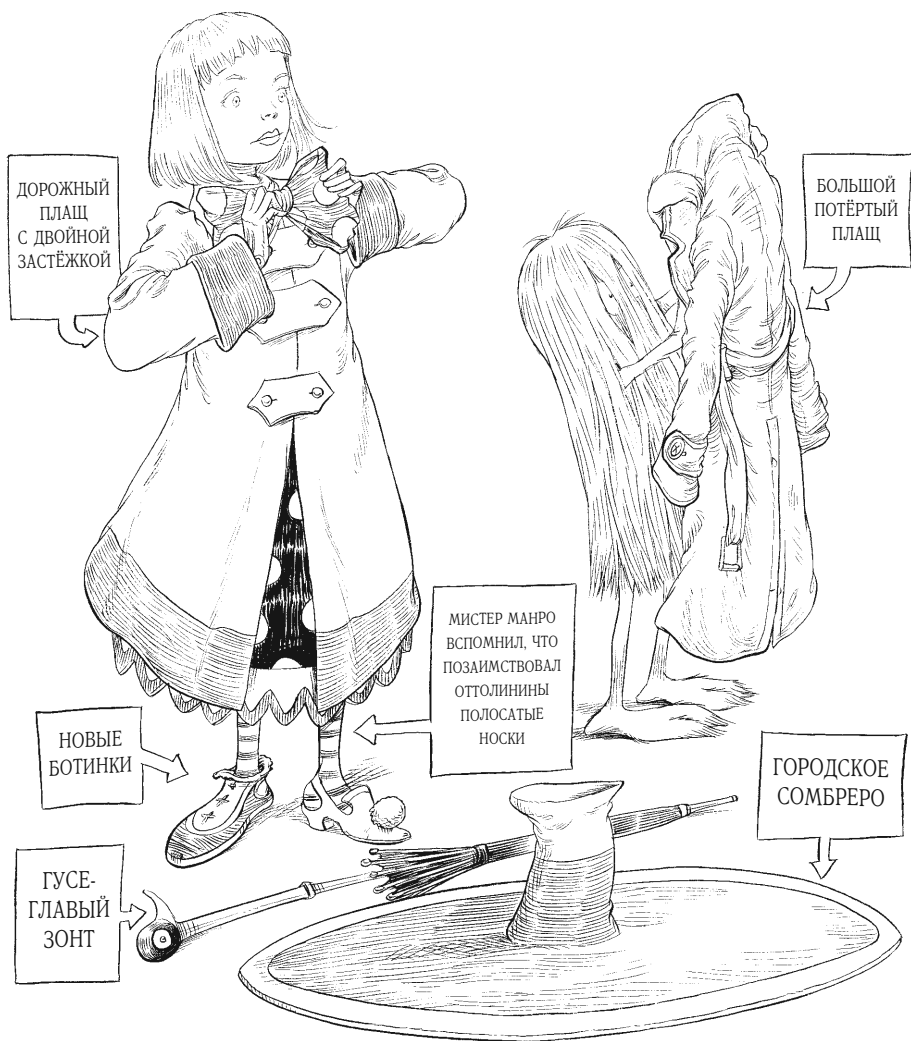
Придѣте
на мой званный
ужин?

Сесил!
А ну-ка живо
за уроки!
Сесил!
Сесил!

С удоволь-
ствием.



Тем вечером Оттолина с мистером Манро оделись в свою исследовательскую одежду.

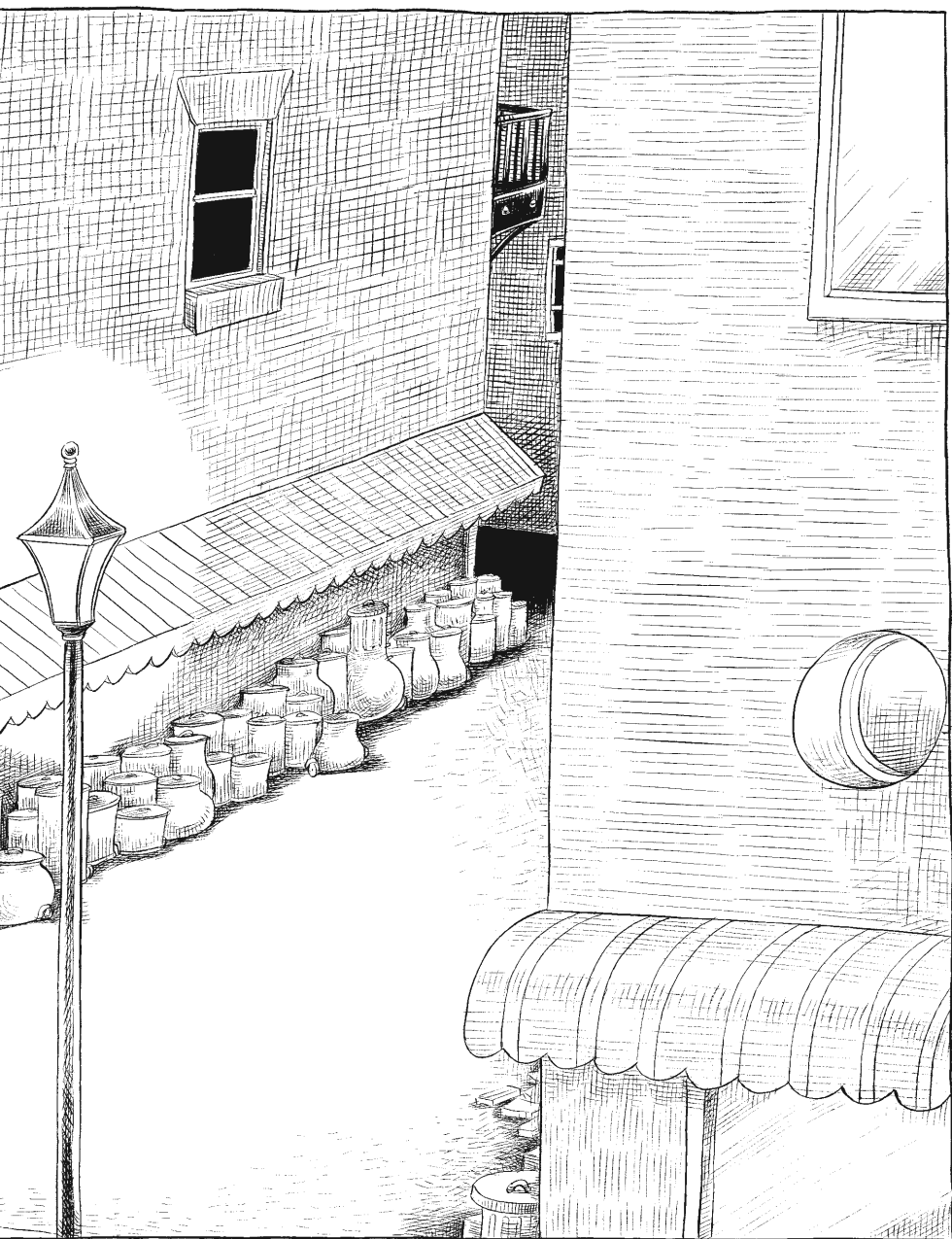


Собравшись, они отправились на городское сафари.



Глава пятая

Они встретили
Пурпурного
Лиса в полночь.




Пурпурный Лис отвёл их на пожарную лестницу на задах Дома-Фото-вспышки, выходящего на Главгородскую библиотеку.



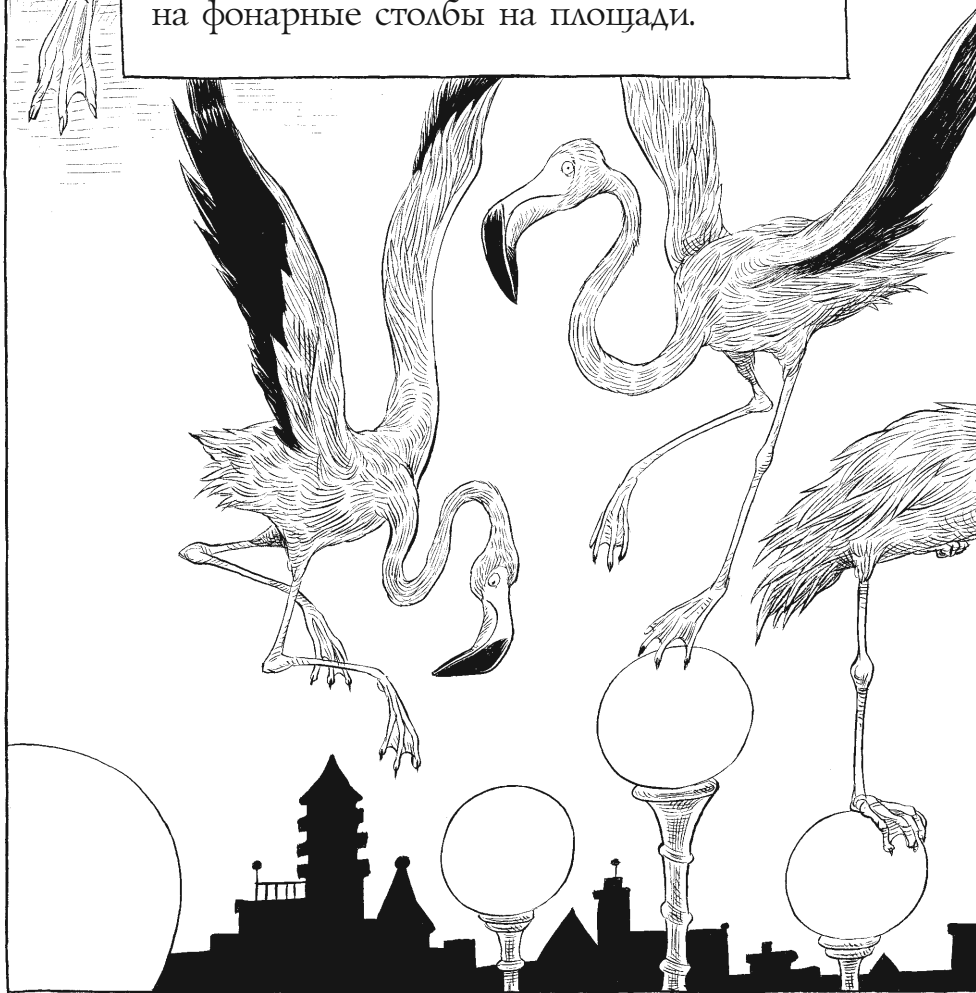
ФОНАРНАЯ
ПОЭМА

Можешь
прочитать её
на с. 116

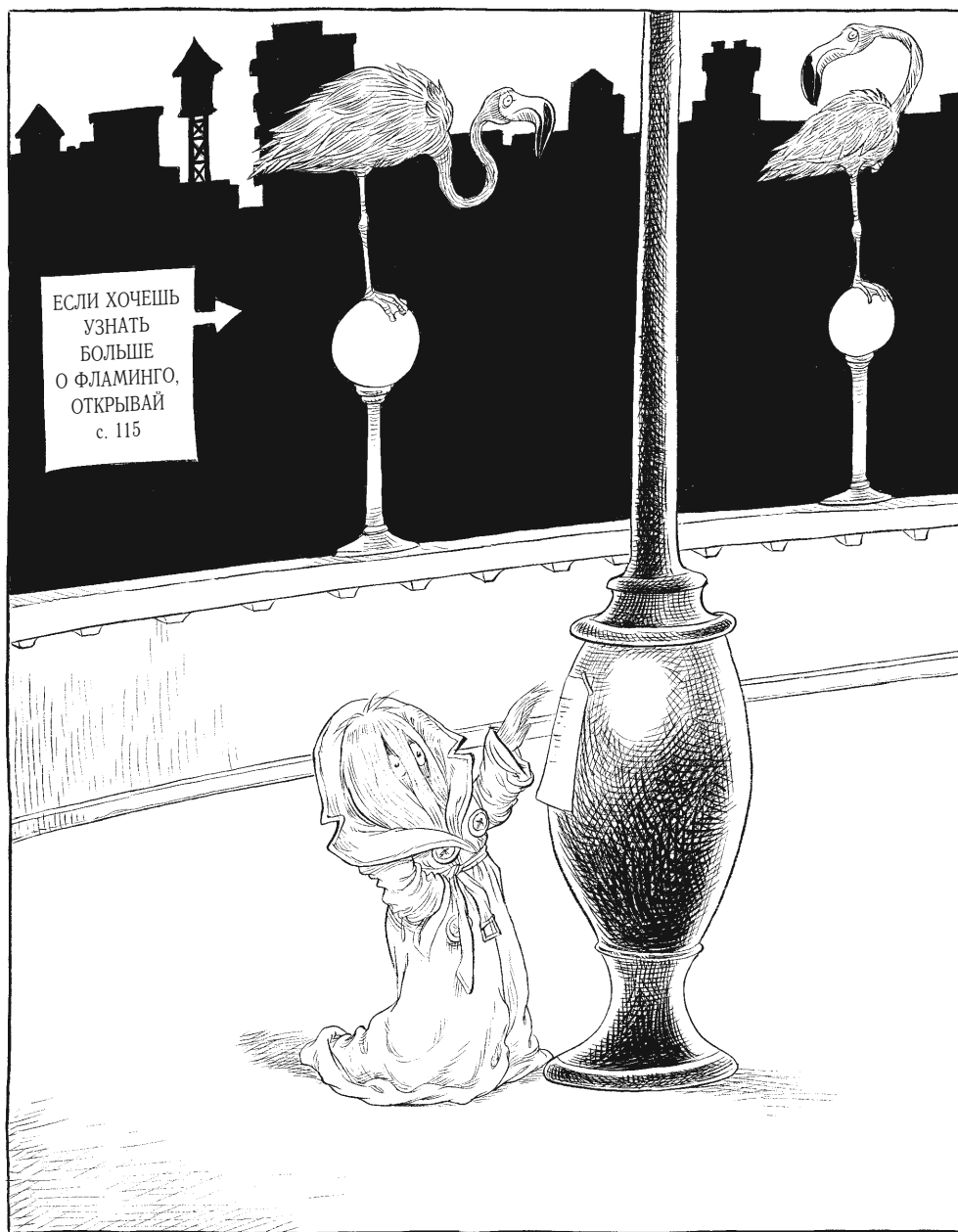


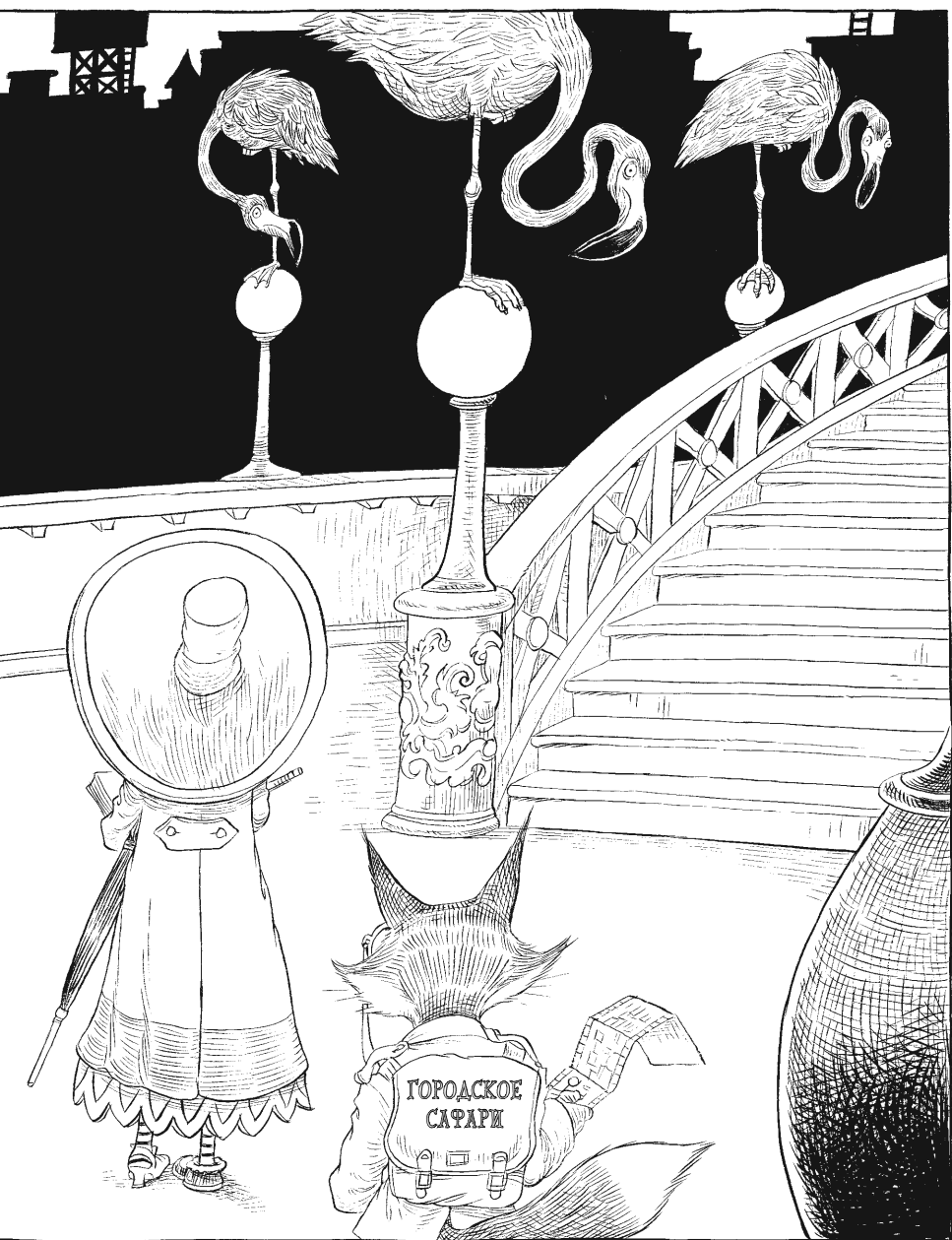


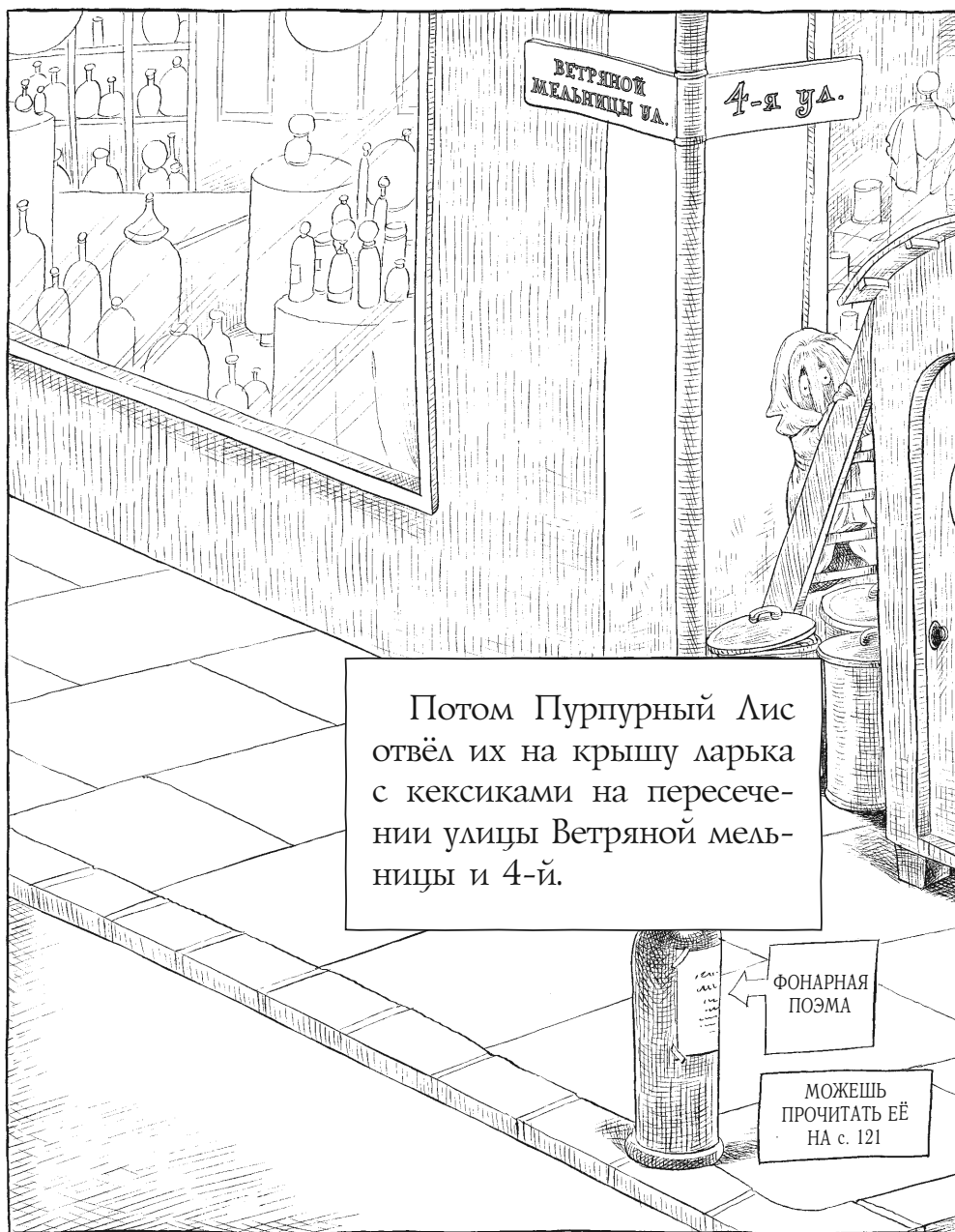
Они увидели, как стая голубых фламинго взлетела со своих насестов на крыше Главгородской библиотеки и спикировала на фонарные столбы на площади.











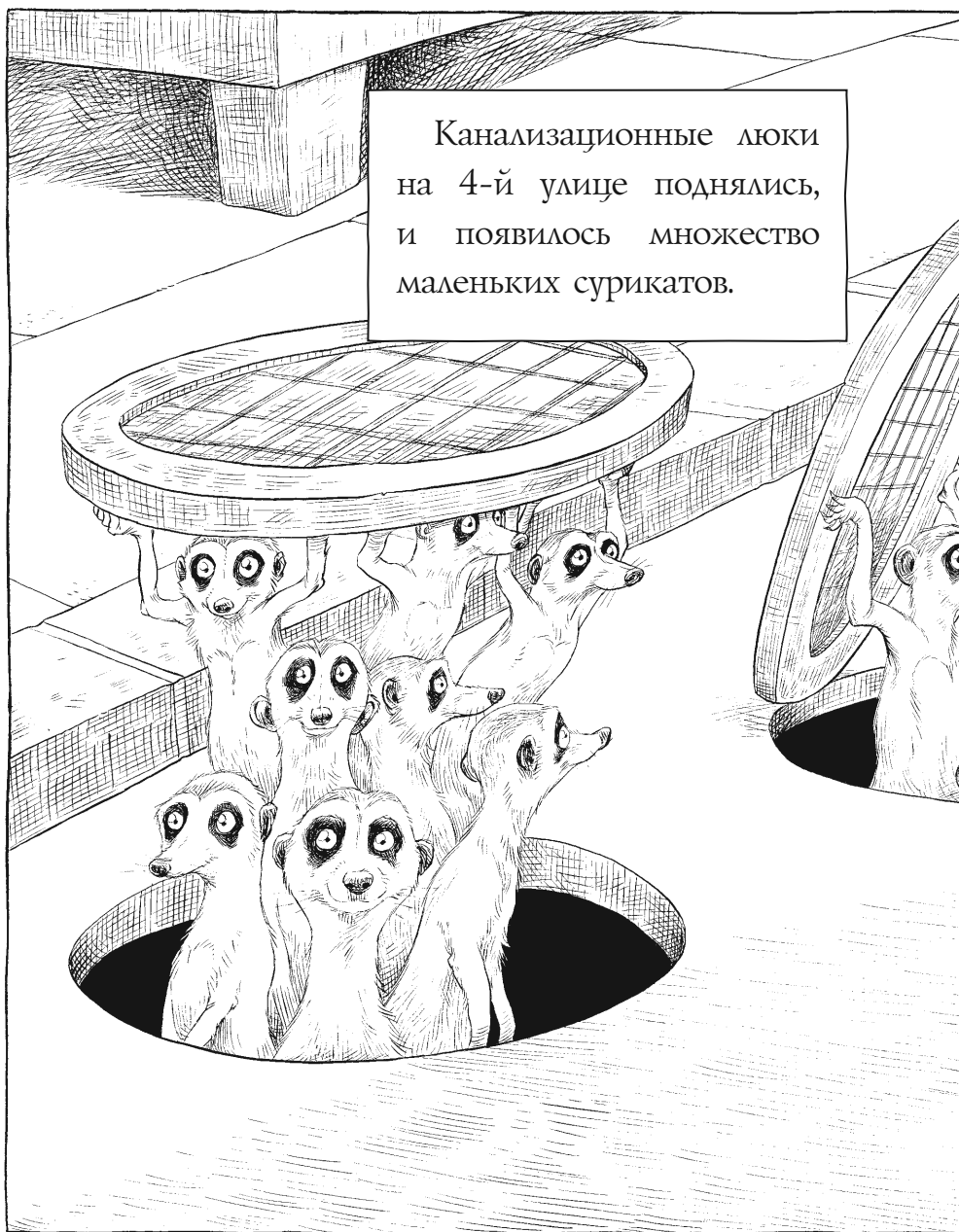
Потом Пурпурный Лис
отвёл их на крышу ларька
с кексиками на перекре-
щении улицы Ветряной мель-
ницы и 4-й.

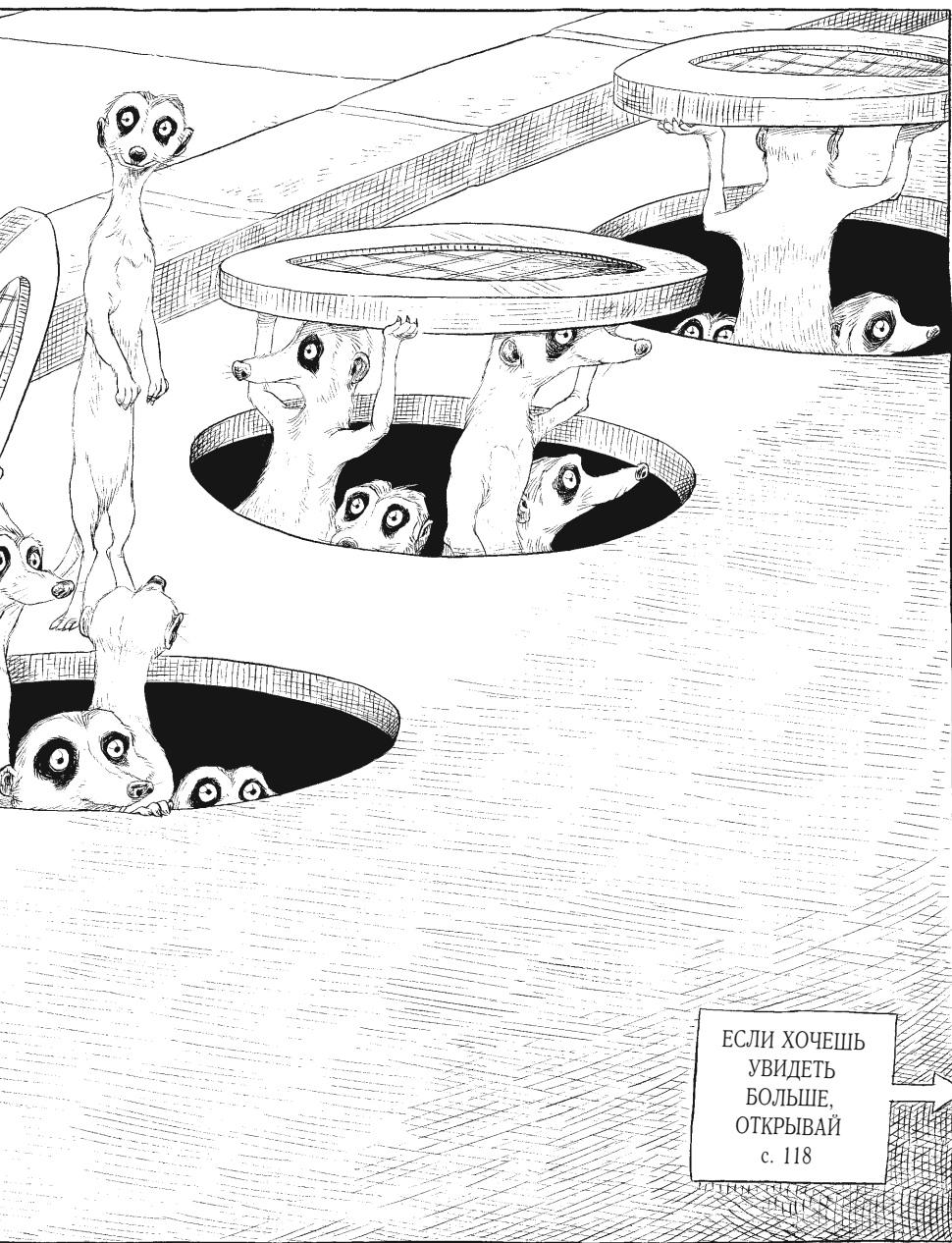
ФОНАРНАЯ
ПОЭМА

МОЖЕШЬ
ПРОЧИТАТЬ ЕЁ
НА с. 121



Канализационные люки
на 4-й улице поднялись,
и появилось множество
маленьких сурикатов.





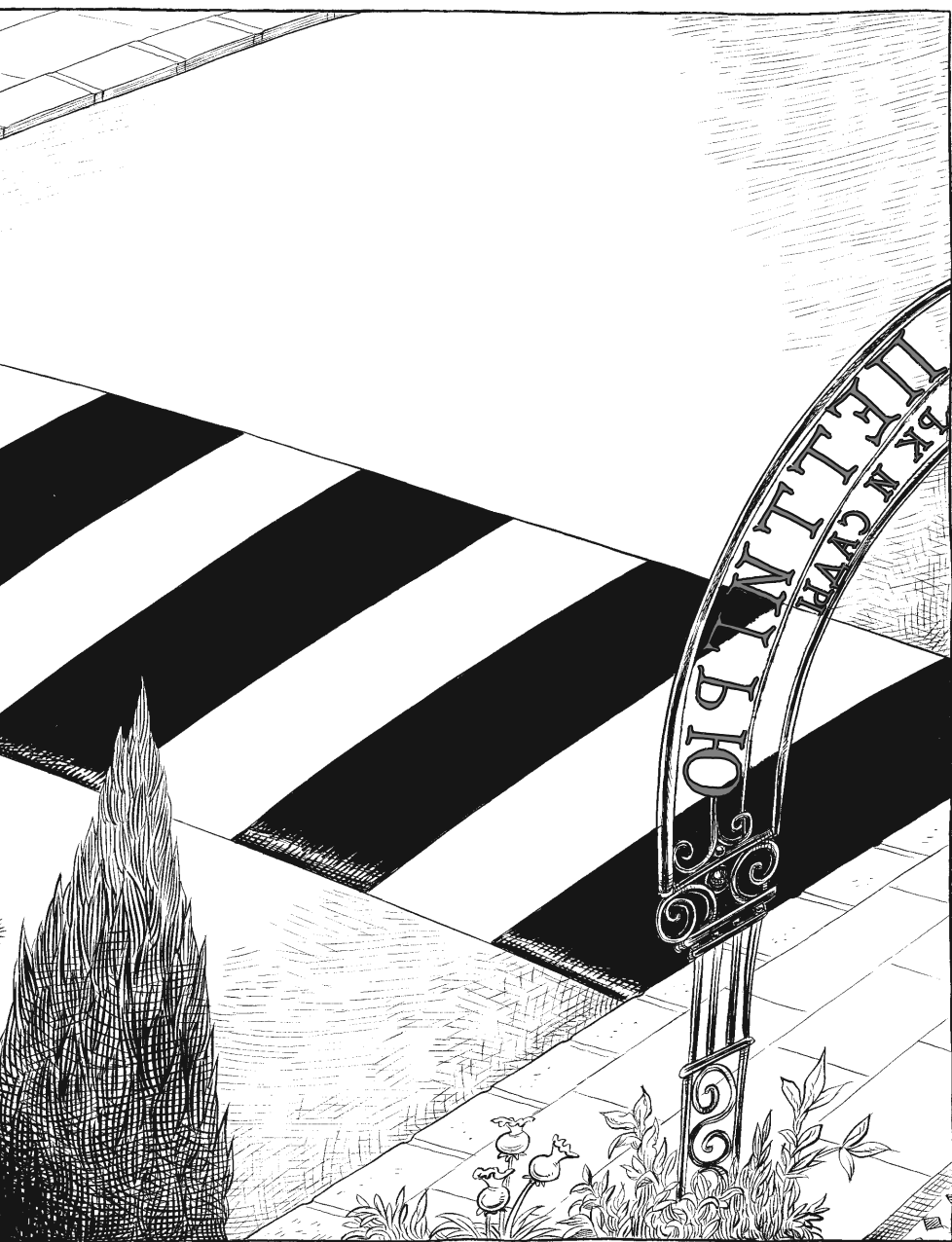
ЕСЛИ ХОЧЕШЬ
УВИДЕТЬ
БОЛЬШЕ,
ОТКРЫВАЙ
с. 118



ФОНАР-
НАЯ
ПОЭМА

ТЫ МОЖЕШЬ
ПРОЧИТАТЬ ЕЁ
НА с. 124

Потом Пурпур-
ный Лис отвёл их
к почтовому ящику
на 5-й улице, и они
спрятались внутри.





Выглянув в прорезь почтового ящика, они увидели табун миниатюрных зебр, рысью пересекающих 5-ю улицу.



ЕСЛИ ХОЧЕШЬ
УЗНАТЬ
БОЛЬШЕ,
ОТКРЫВАЙ
с. 119



— И, наконец, — мягко сказал Пурпурный Лис, — мы добрались до изюминки нашего городского сафари. Пожалуйста, пройдите сюда.

Рядом с корзиной и лебёдкой в переулке стояла леди лиса с милым красным мехом.

— Кто это? — спросила Оттолина.

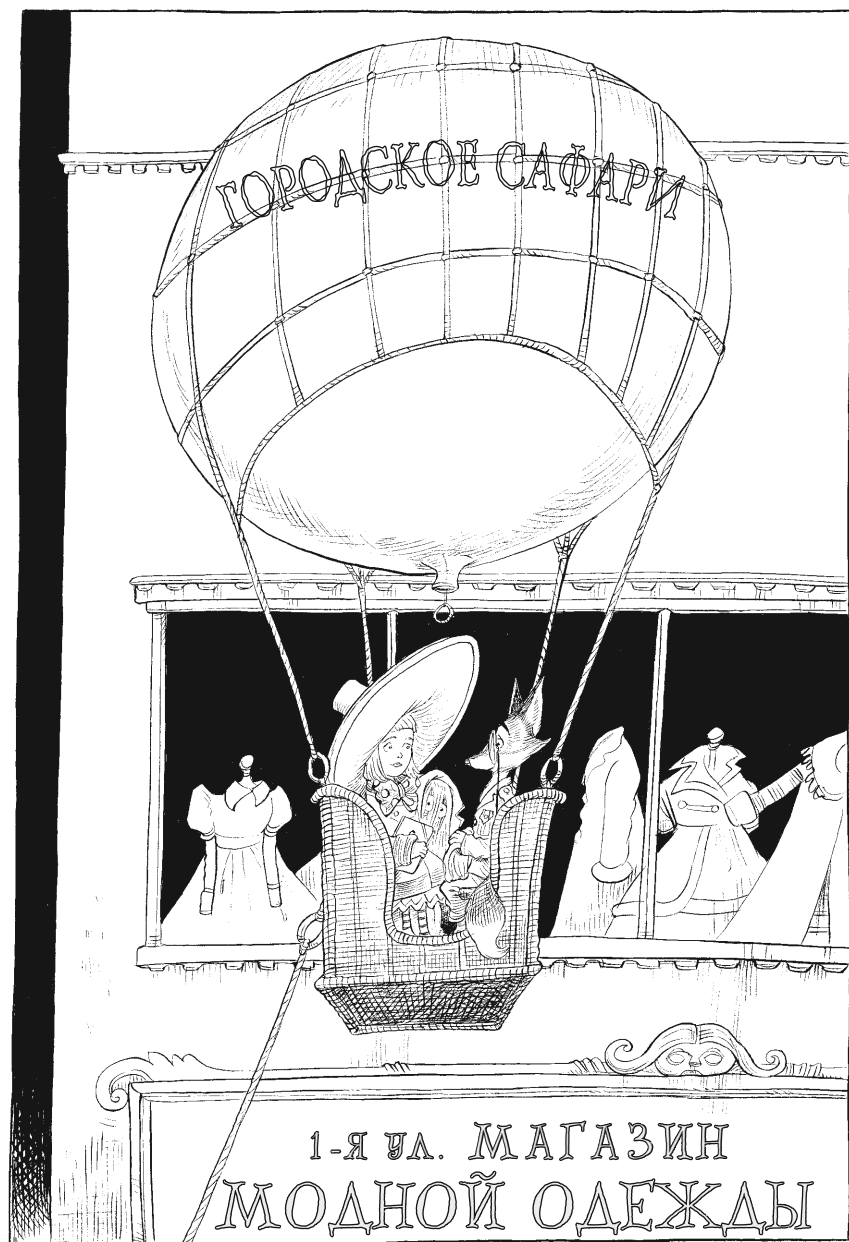
— О, всего лишь моя ассистентка, Малиновая Лисица, — ответил Пурпурный Лис, заходя с гостями в корзину.

Малиновая Лисица крутанула лебёдку, и корзина поднялась.

— У вашей ассистентки очень милый мех, — сказала Оттолина.

— Правда? — переспросил Пурпурный Лис. — Не замечал.



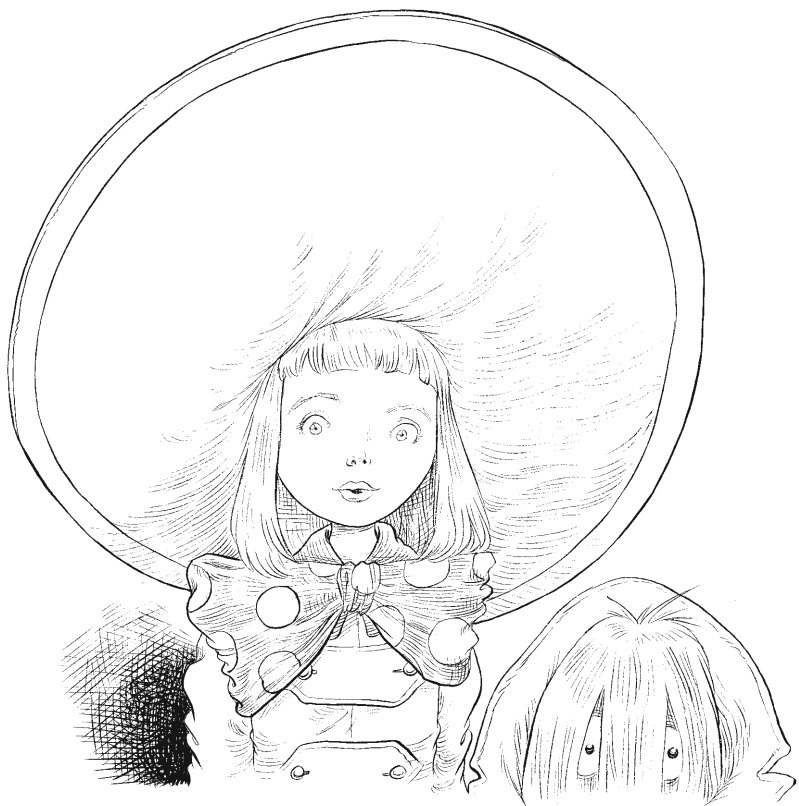


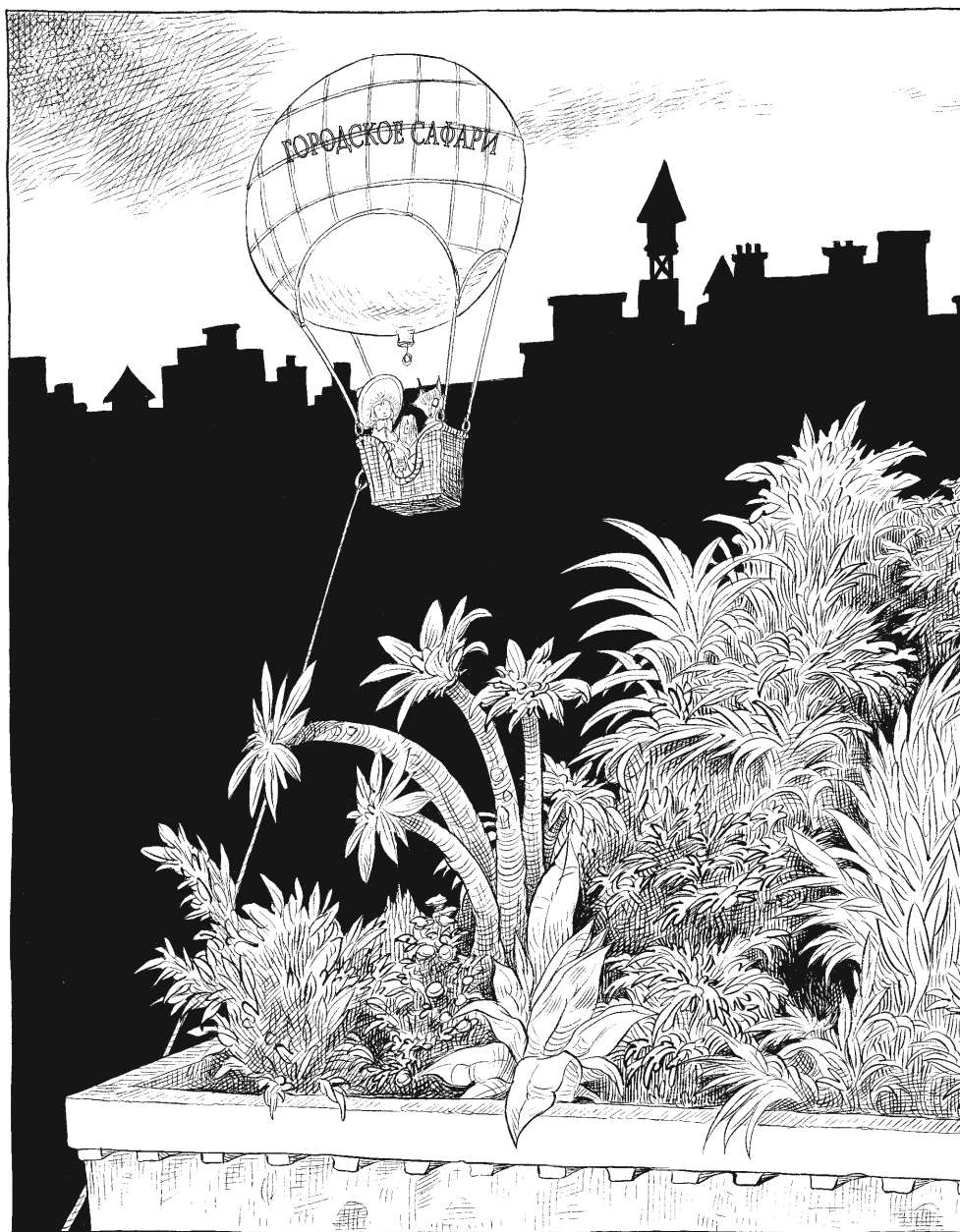
Корзина поднималась всё выше и выше, пока не кончилась верёвка.

— А теперь, — прошептал Пурпурный Лис, — надо тихонечко посидеть и подождать.

— Чего подождать? — прошептала в ответ Оттолина.

— Увидите, — с улыбкой проговорил Пурпурный Лис.







Глава шестая



Они всё ждали и ждали, но внизу, в саду на крыше Магазина модной одежды на 1-й улице, ничего не происходило.



— Думаю, нам понадобится вот это, — шёлковым голосом проговорил Пурпурный Лис, доставая загадочные детали, полученные от Оттолины, из рюкзака и собирая из них...

— Удочка! — воскликнула Оттолина. — Кто бы мог подумать?

— Не хватало только лески, — сказал Пурпурный Лис. — Остальное было в полном порядке.

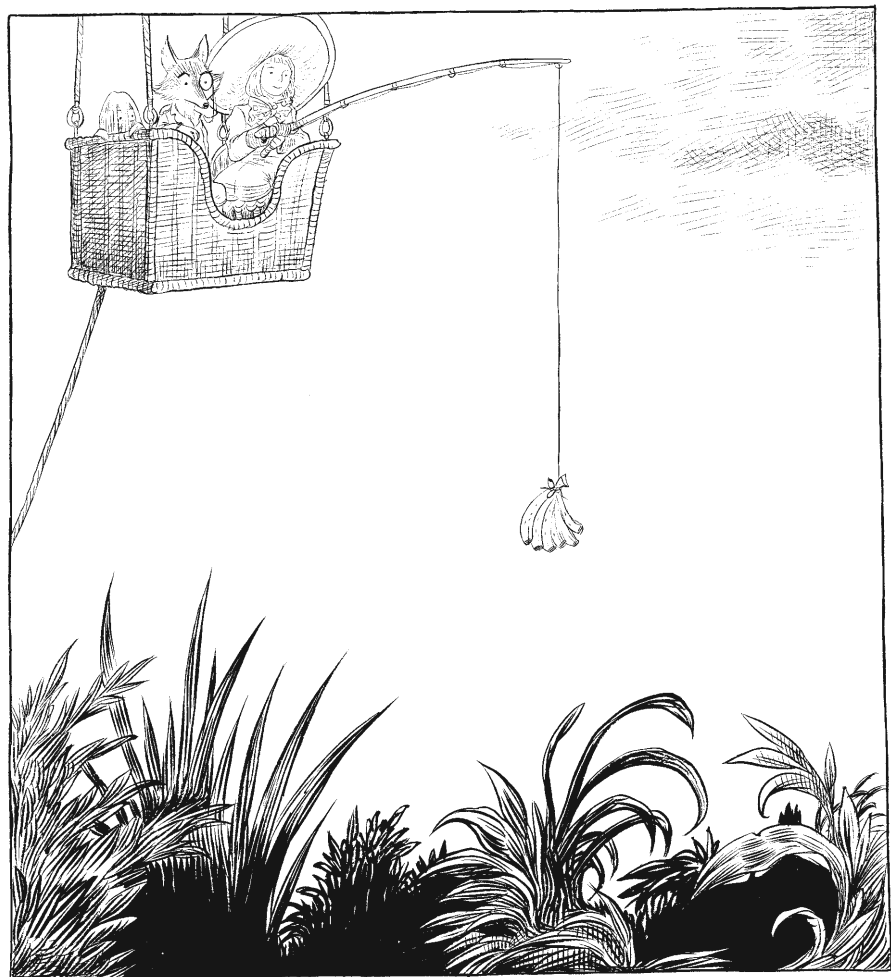
— Мистер Манро принял леску за бечёвку, — объяснила Оттолина.

Мистер Манро ничего не сказал.



Затем Пурпурный Лис вытащил из-под сиденья связку бананов, привязал её к леске и передал удочку Оттолине.

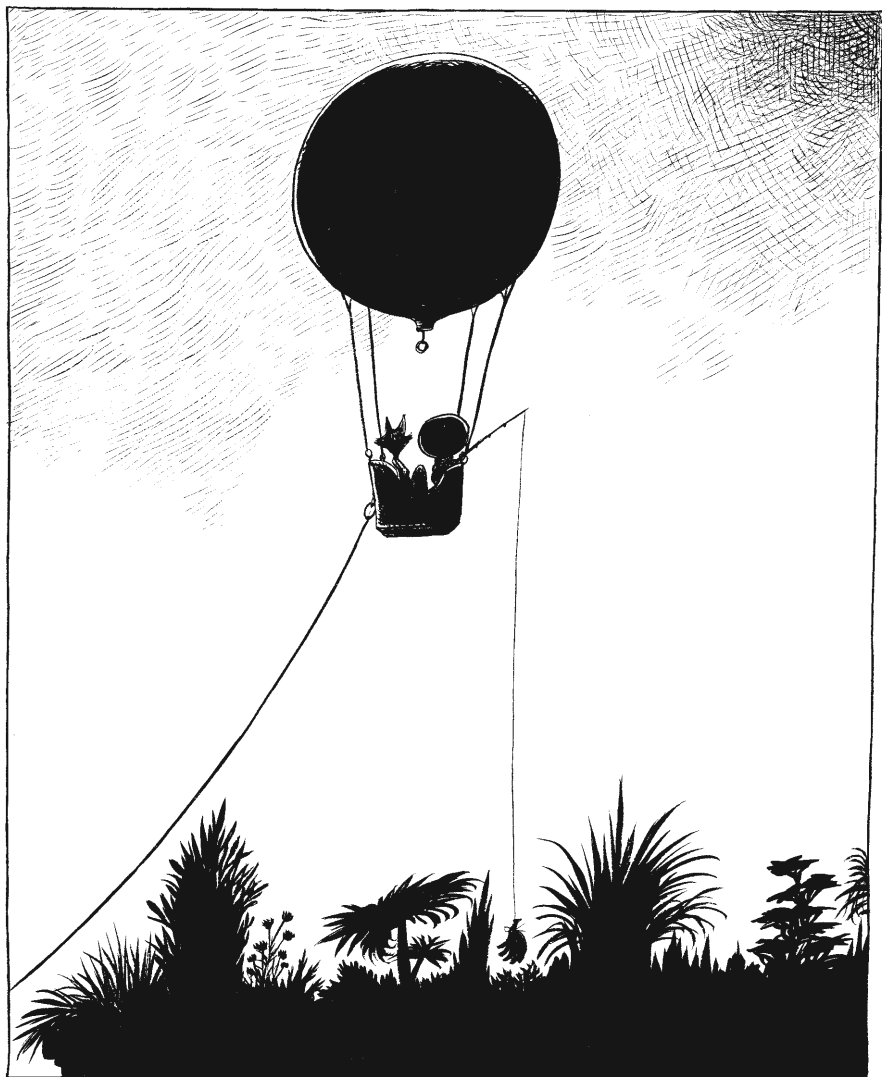
— Попробуй, — улыбнулся он.



Оттолина опустила бананы на конце рыболовной лески к саду на крыше. Лунный свет играл на листьях тропических растений и кустарников.



Пурпурный Лис, Оттолина и мистер Манро всё
ждали...



...и ждали...

...пока внезапно не появилась огромная волосатая рука. Она потянулась из зарослей и сорвала один из бананов в связке на конце рыболовной лески.





Появилось больше рук, а за ними —
головы.





Они наблюдали, как гориллы наряжаются и шествуют по тропическому саду на крыше.

— Я отлично провела время, — призналась Оттолина, опуская последний банан. — Мы с мистером Манро были бы рады, если бы вы с Малиновой Лисицей посетили наш званый ужин.

— Звучит заманчиво, — шёлковым голосом проговорил Пурпурный Лис.





Глава седьмая

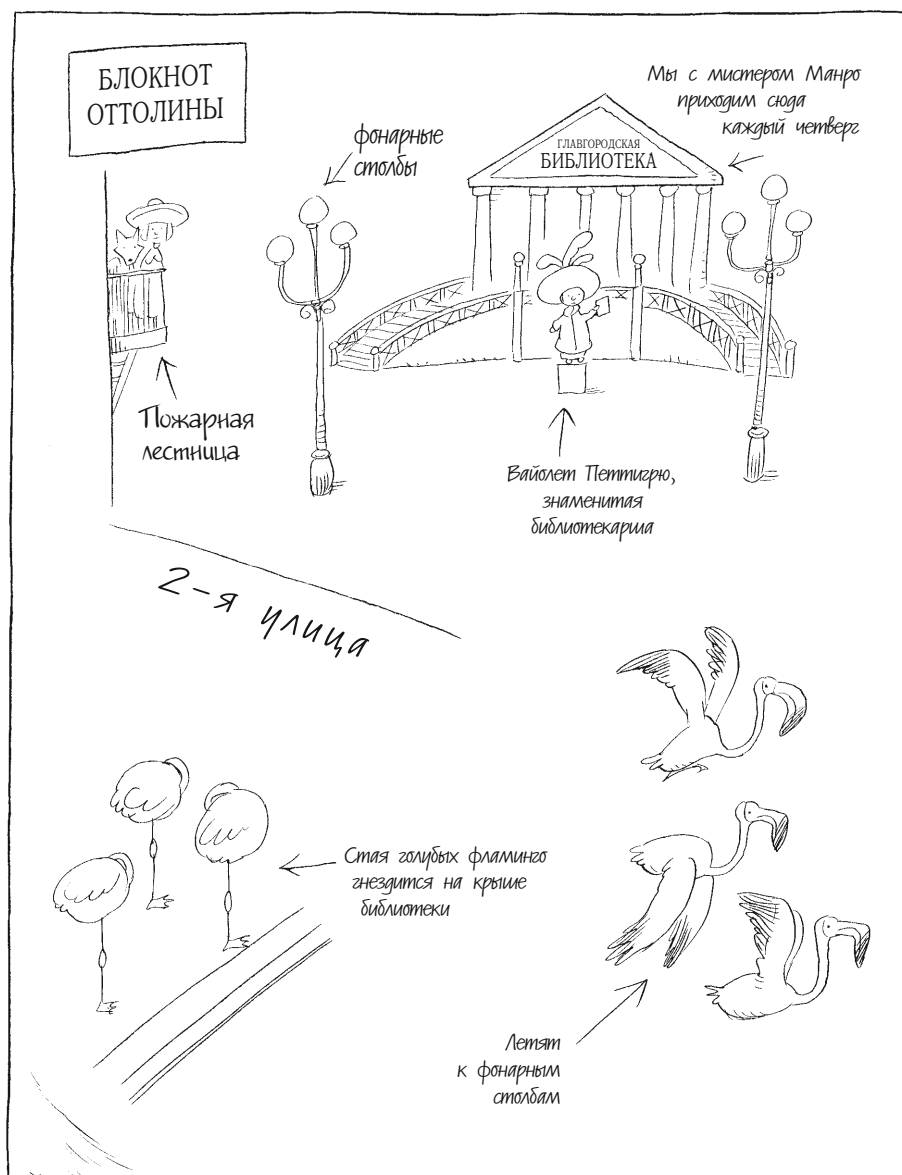
Вернувшись домой, Оттолина с мистером Манро сразу же отправились спать.



На следующее утро Оттолина перечитала сделанные накануне записи. А мистер Манро прочитал найденные на фонарных столбах поэмы.



Оттолина читала о библиотечных фламинго...

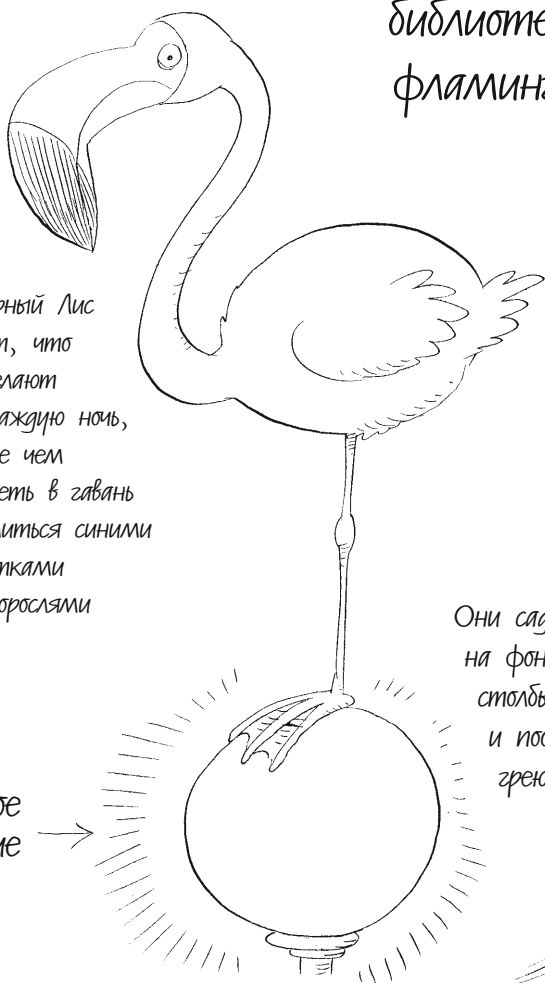


Голубые библиотечные фламинго

Пурпурный Лис
говорит, что
они делают
это каждую ночь,
прежде чем
полететь в гавань
лакомиться синими
креветками
и водорослями

Тёплое
сияние →

Они садятся
на фонарные
столбы
и поочерёдно
греют лапы



...а мистер Манро — первую поэму.

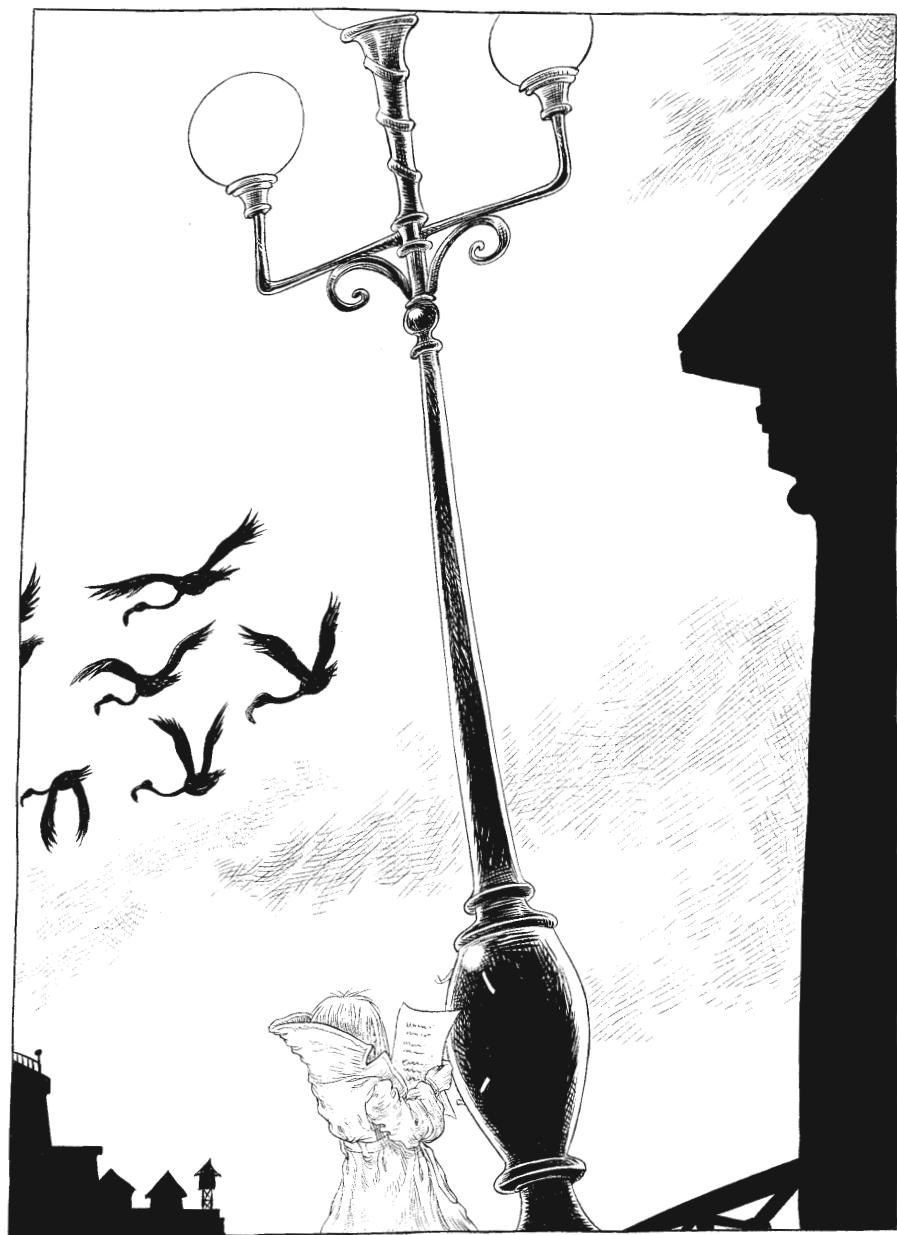
Голубые крылья хлоп-хлоп-хлоп,
Легяные лапки топ-топ-топ.

Голубой фламинго
В свете фонаря

Он на столб спустился
И совсем не зря

Голубые крылья хлоп-хлоп-хлоп,
Тёпленькие лапки топ-топ-топ.

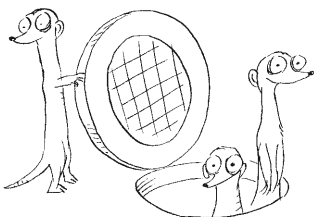
Фонарная поэтесса



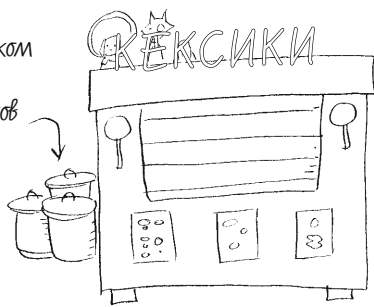
Оттолина читала свои заметки о сурикатах...

БЛОКНОТ
ОТТОЛИНЫ

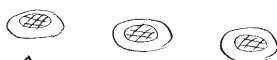
Баки за ларьком
с кексиками
полны остатков
кексиков



Сурикаты приподнимают
крышки канализационных
люков и высовываются
наружу



4-я улица



канализационные
люки

Кексоядный
сурикат



Пирпирный Лис говорит, что сурикаты
живут в Парке Петитигрю
и пользуются дренажными тоннелями,
чтобы добраться до 4-й улицы

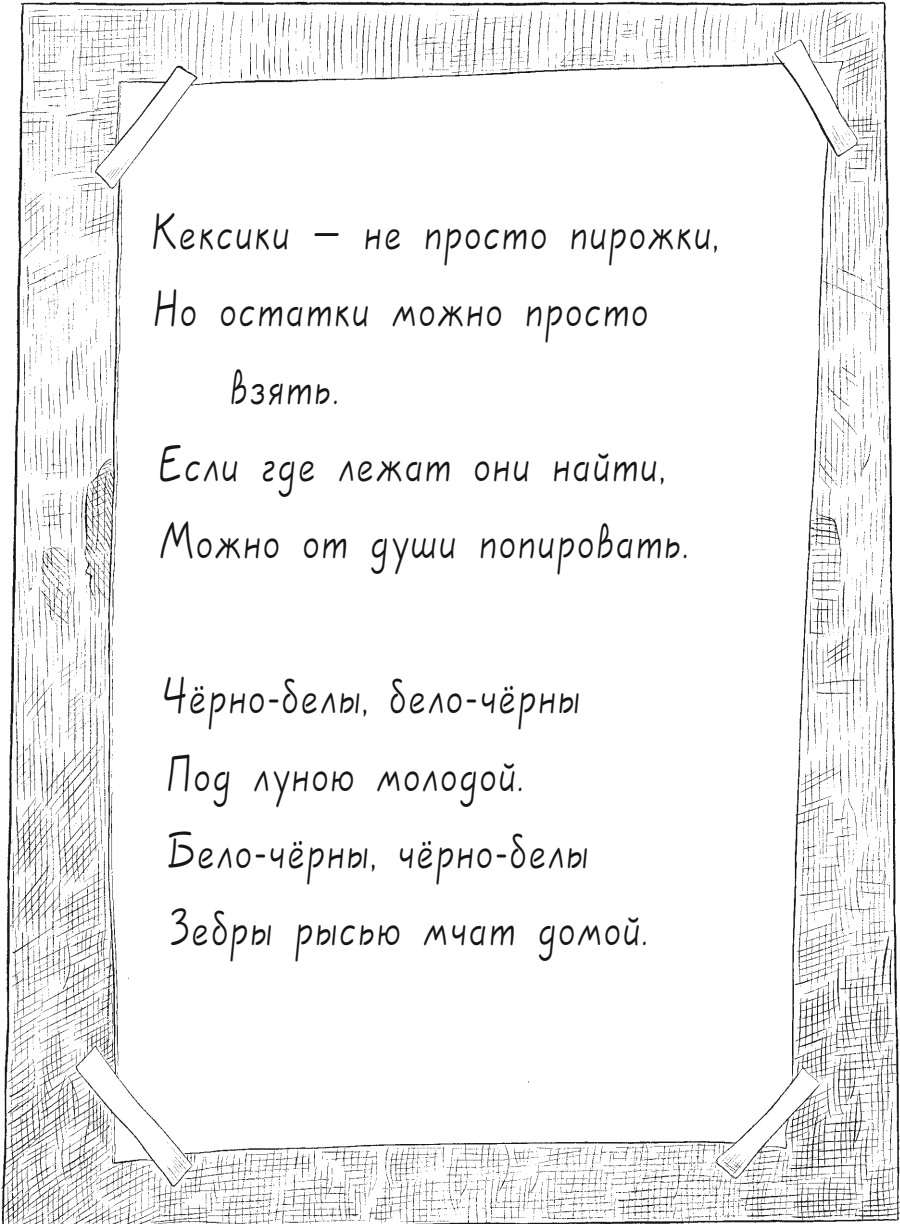
...и зебрах...



Пурпурный Лис говорит, что стадо зебр
живёт на автостоянке на 2-й улице
и каждую ночь бежит пастись
в Парк Петтигрю

А мистер Манро — поэму о них.



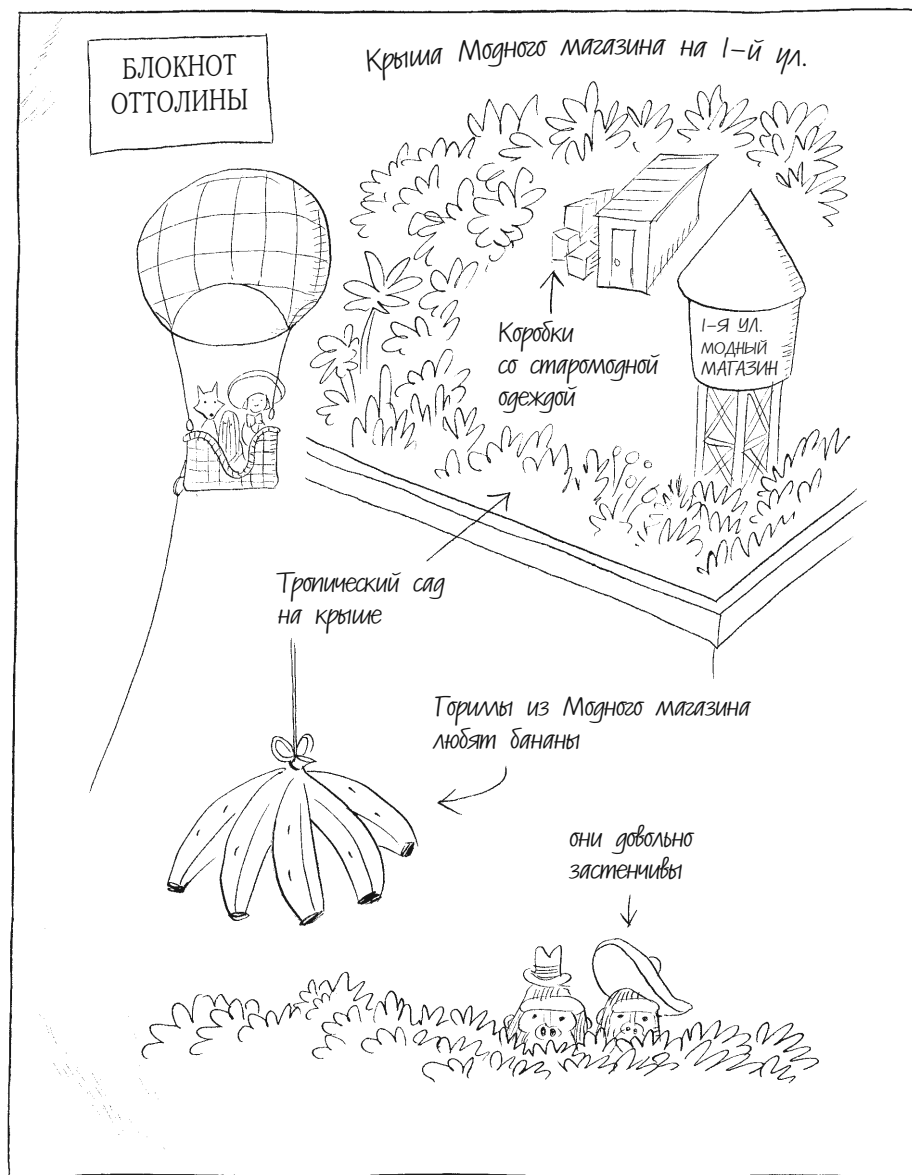


Кексики — не просто пирожки,
Но остатки можно просто
Взять.

Если где лежат они найти,
Можно от души попить.

Чёрно-белы, бело-чёрны
Под луною молодой.
Бело-чёрны, чёрно-белы
Зедры рысью мчат домой.

Оттолина читала заметки о застенчивых гориллах...



горилла из Модного магазина

Пурпурный Лис
говорит,
гориллы любят
яркие цвета
и кричащие
узоры, особенно
в горошек

старомодная
фетровая
шляпа

старомодные
клетчатые
шорты



Потом мистер Манро прочитал Оттолине поэму...

О, мистер Лис, Пурпурный Лис,
Вы всё-то изучили.
Но, мистер Лис, Пурпурный Лис,
Меня лишь пропустили.

О, мистер Лис, Пурпурный Лис,
Вы много где гуляете,
Но, мистер Лис, Пурпурный Лис,
Вы кой-чего не знаете.

О, мистер Лис, Пурпурный Лис,
Найти слова пытаюсь,
Но, мистер Лис, Пурпурный Лис,
Ужасно я стесняюсь.

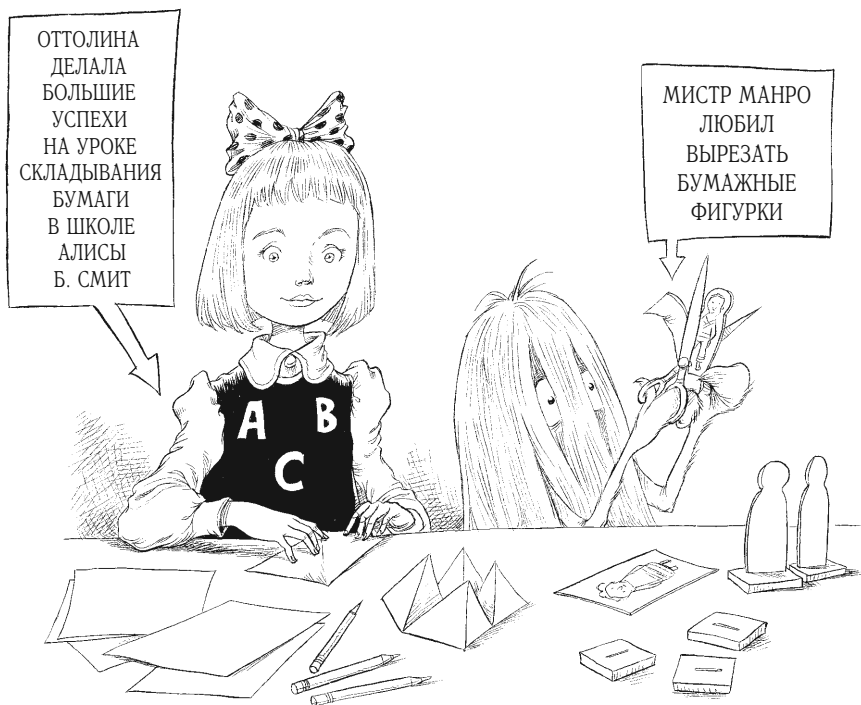


Фонарная поэтесса

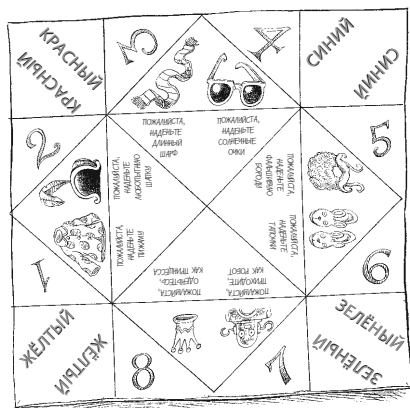
...которую он нашёл особенно интересной.



Глава восьмая



На следующий день Оттолина с мистером Манро готовились к званому ужину: складывали приглашения и вырезали рассадочные фигурки.



ЗАГНУТЬ

ВОТ КАК
ОТТОЛИНА
СЛОЖИЛА
ПРИГЛАШЕНИЯ

РАЗОГНУТЬ

ЗАГНУТЬ ВСЕ
ЧЕТЫРЕ УГЛА

РАЗОГНУТЬ

ЗАГНУТЬ

ЗАГНУТЬ

ВОТ ТАК

ПЕРЕВЕРНУТЬ,
ПРИДЕРЖИВАЯ

ВОТ ЧТО ОТТОЛИНА
НАПИСАЛА
НА ПРИГЛАШЕНИЯХ

помести
пальцы
сюда

ВОТ ТАК

ПОЖАЛУЙСТА,
НАДЕНЬТЕ
ДЛИННЫЙ ШАРФ

ПОЖАЛУЙСТА,
НАДЕНЬТЕ
СОЛНЕЧНЫЕ ОЧКИ

ПОЖАЛУЙСТА,
НАДЕНЬТЕ ФАЛЬШИ-
ВУЮ БОРОДУ

ПОЖАЛУЙСТА,
НАДЕНЬТЕ
ТАПОЧКИ

ПОЖАЛУЙСТА,
ПРИХОДИТЕ,
КАК РОБОТ

ПОЖАЛУЙСТА,
ОДЕНЬТЕСЬ,
КАК ПРИНЦЕССА

ПОЖАЛУЙСТА,
НАДЕНЬТЕ
ПИЖАМУ

ПОЖАЛУЙСТА,
НАДЕНЬТЕ
ЛЮБОпытную
ШАПКУ

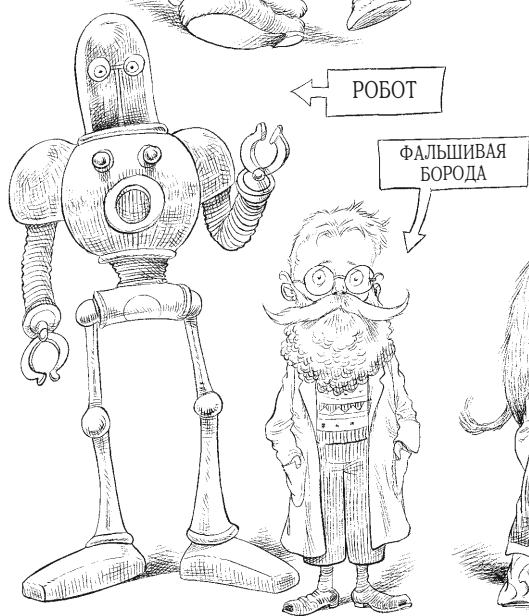
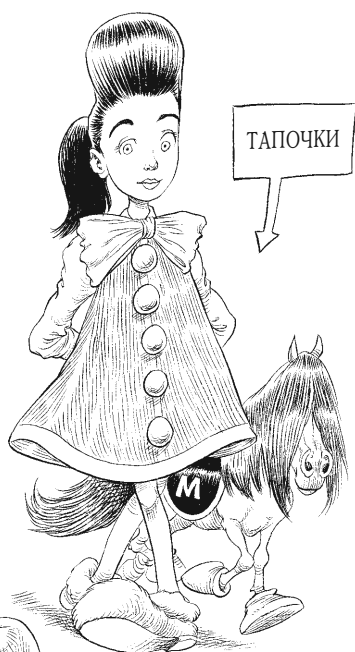
Когда они закончили, Оттолина отдала приглашения разносчику газет Макс, чтобы он лично доставил их каждому гостю. Все, кроме того, что предназначалось медведю и его друзьям в подвале. Оттолина вручила его, когда относила бельё в прачечную.



ТРИ ДНЯ СПУСТЯ

ДЛИННЫЙ
ШАРФ





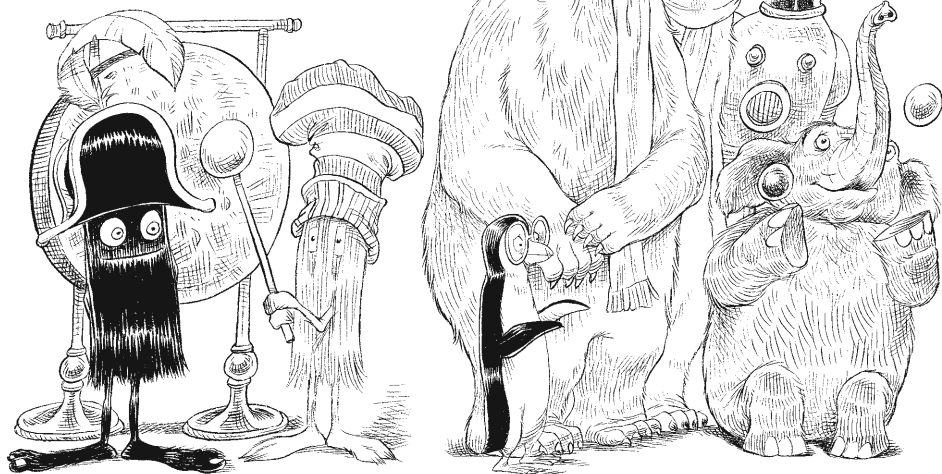


Мирра с мисс Макинтош пришли среди последних.

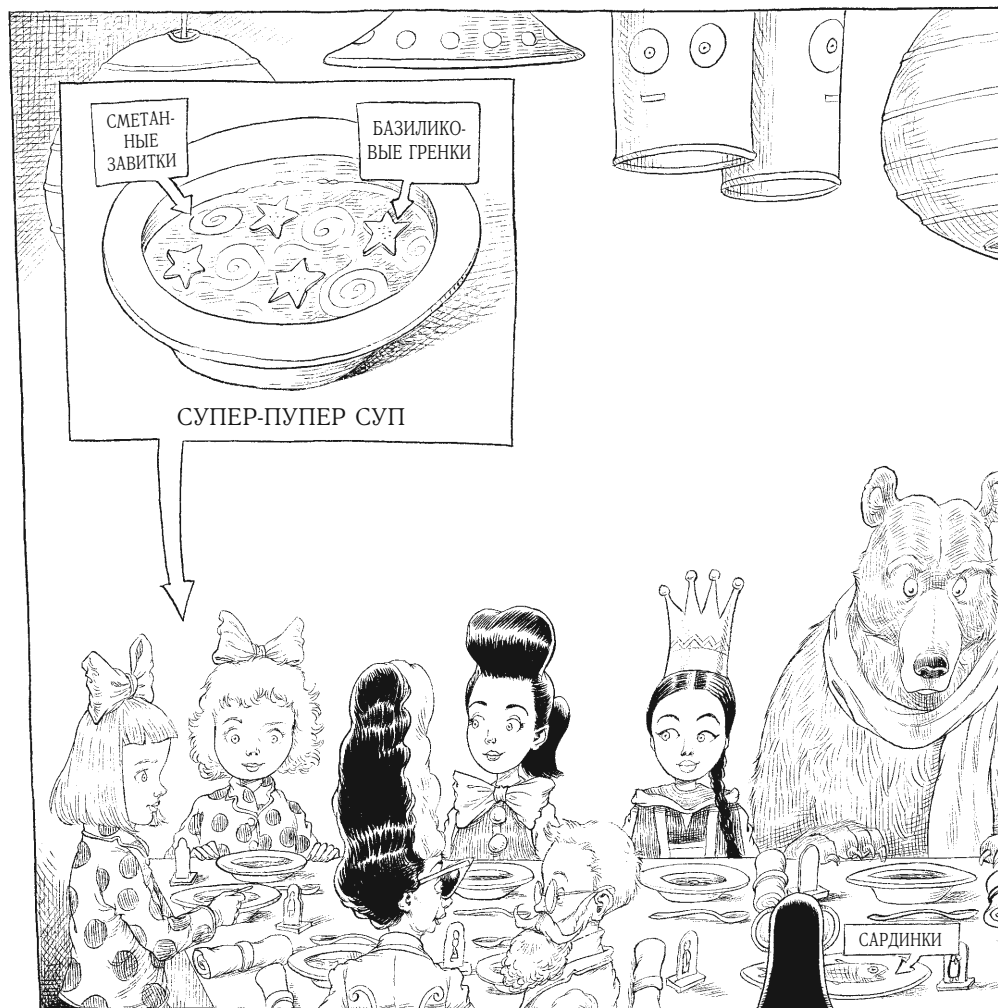
— Мне нравится твоя пижама, — сказала Оттолина.



Все оживлённо болтали,
пока не раздался гонг
к ужину.



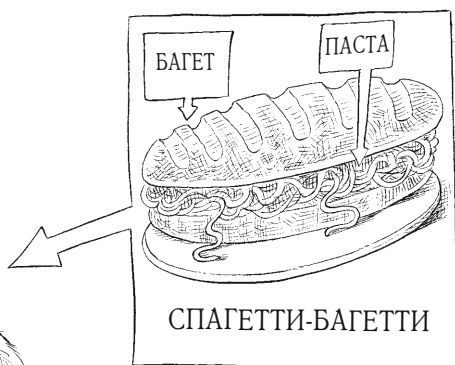
— Пурпурный Лис опаздывает, — заметила
Оттолина.



«Вкусно по-домашнему» сервировали первое блюдо.



— Очень вкусный томатный суп, — похвалила Мирра. — А мисс Макинтош нравятся шоколадные хлопья. Это как раз то, что она ест.



Подали второе.

— Вкуснющая паста, — сказал медведь, засасывая макаронину в рот.



— О Пурпурном Лисе ни слуху ни духу, — сказала Сесилия. — Оттолина, ты уверена, что он тебе не привиделся? Однажды у меня в воображаемых друзьях ходил синий кенгуру.



Подали пудинг.

— Божественный десерт, — проворковала миссис Пастернак. — Ты должна дать мне рецепт.

После ужина все отправились в гостиную — развлекаться и играть. Только собрались начинать, как раздался стук-стук-стук в окно.



Это был Пурпурный Лис. Малиновая Лисица придержала окно, и он сошёл с пожарной лестницы в гостиную.

— Простите, что опоздал, — сказал он, — но моя ассистентка поздно проверила почту.

— Она выглядит немного рассеянной, — заметила Оттолина.

— Да? — удивился Пурпурный Лис. — Я не обратил внимания на это.

— Вот те на! — воскликнул Пурпурный Лис, когда Оттолина представила его Мирре.



— Вы так похожи, что могли бы быть сёстрами!

— Теперь, когда вы сказали... — задумчиво проговорила Оттолина. — Так, а кто хочет сыграть в попрыгушки по подушкам?

ПОПРЫГУШКИ
ПО ПОДУШКАМ: ПРЫГАЙ
С ПОДУШКИ НА ПОДУШКУ,
НЕ КАСАЯСЬ ПОЛА



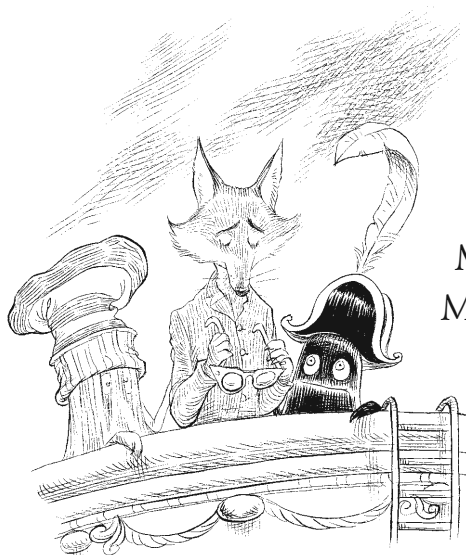
Пурпурный Лис очень здорово прыгал с подушки на подушку, но галантно позволил выиграть Сесилии. Потом они сыграли в «Правду или лестницу», при этом Пурпурный Лис рассказал самый досадный случай из своей жизни, и все заливались смехом, потому что рассказчиком он был замечательным.



...Я так и не понял
до следующего утра,
что мой новый бак
принадлежал забегаловке
«Гуляш Мюррей»...



ПРАВДА
ИЛИ ЛЕСТНИЦА:
РАССКАЖИ ПРАВДИВУЮ
ИСТОРИЮ
ИЛИ КАРАБКАЙСЯ
ПО ЛЕСТНИЦЕ



Когда настала её
очередь, Малиновая
Лисица выбрала взо-
браться на крышу.
Мистер Манро и мисс
Макинтош решили соста-
вить ей компанию.

Они не возвраща-
лись довольно долго.



МУЗЫКАЛЬНЫЕ
МЕДВЕДИ: МЕДВЕДЬ
ПОДХВАТЫВАЕТ
ТЕБЯ И ТАНЦУЕТ,
ПОКА НЕ ПРЕКРАТИТСЯ
МУЗЫКА

Когда они вернулись с крыши, остальные уже заканчивали играть в «Музыкальных медведей».

— Уже столько времени? — удивилась Сесилия. — Мне правда пора. Утром у нас с Мямлей конный крокет. Вечер был изумительный.

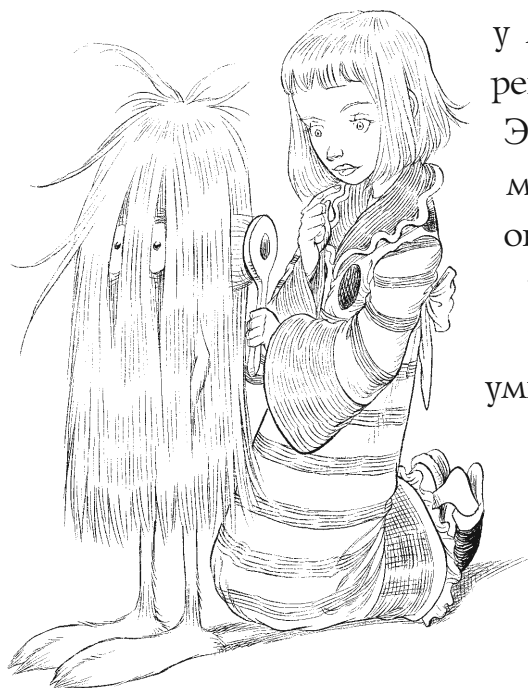
Все согласились.



Малиновая Лисица пожала руку Оттолине, а потом — мистеру Манро.

— Спасибо, что пригласили меня, — застенчиво прошептала она.

Когда гости ушли, мистер Манро показал Оттолине остальные поэмы, которые он насобирав с фонарных столбов.

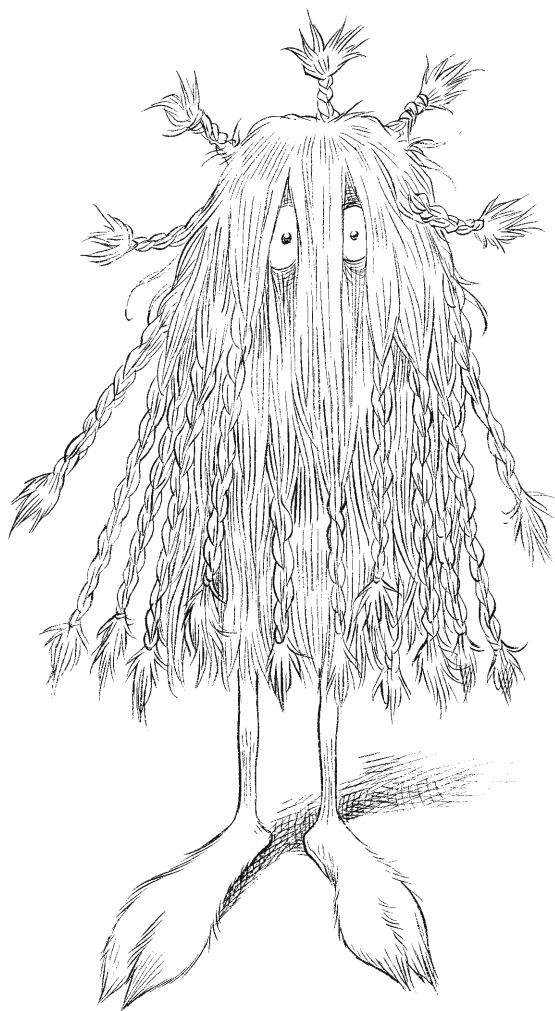


Оттолина попросила у мистера Манро разрешение его причесать. Это помогало ей думать, особенно когда она разрешала неразрешимые проблемы и изобретала хитроумные планы.

Закончив расчёсывать, Оттолина начала заплетать волосы мистера Манро.



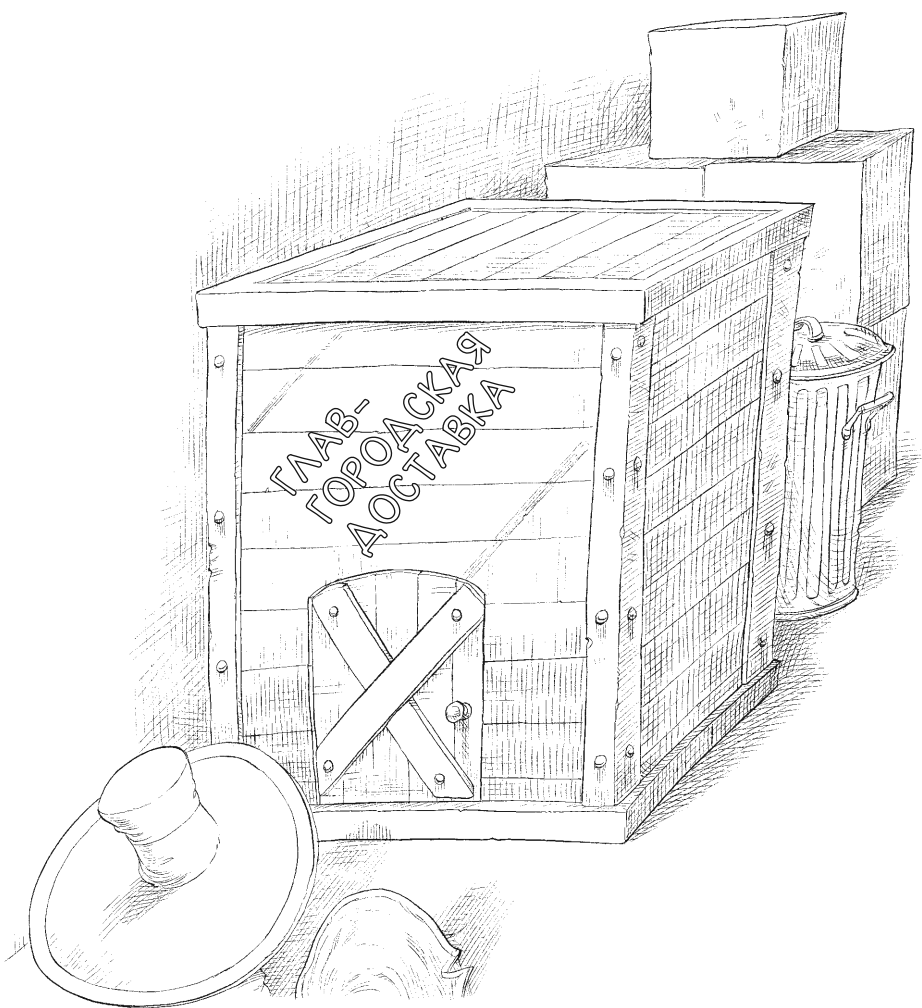
— Думаю, мы должны помочь фонарной поэтессе, — задумчиво проговорила она. — И у меня появился план...



Глава девятая

На следующее утро
Оттолина и мистер
Манро рано встали
и вышли из дома.





Они посетили деревянный контейнер в переулке за домом Пола Стюарта III, о котором мистеру Манро рассказывали прошлым вечером.



Увидев их, Малиновая Лисица удивилась.

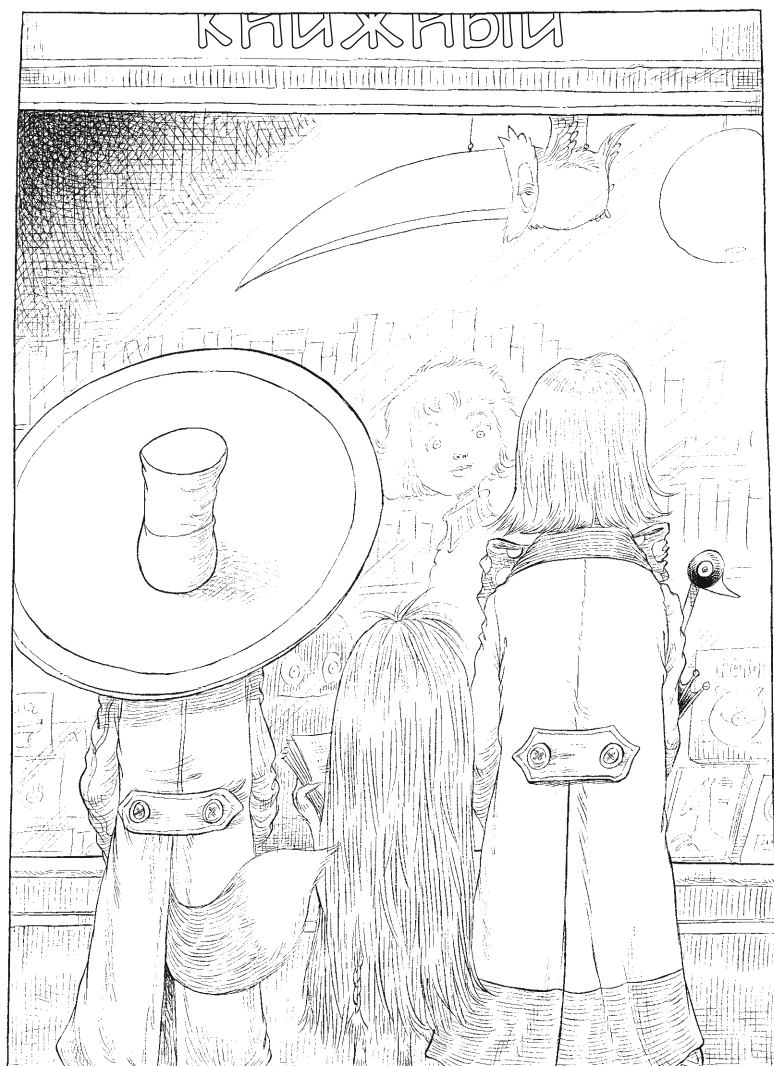
— Мистер Манро заметил, что прошлой ночью вы были несчастливы, — сказала ей Оттолина, — поэтому мы хотим попробовать помочь.

— Всё непросто, — пробормотала Малиновая Лисица. — Пурпурный Лис такой умный, талантливый, с таким чувством юмора, но он просто меня не замечает, а я слишком застенчива, чтобы рассказать ему о своих чувствах.

— Что же, — проговорила Оттолина, — значит, мы должны продемонстрировать ему, какая *вы* умная и талантливая. Мы с мистером Манро уже работаем над хитроумным планом, правда, мистер Манро?

Мистер Манро кивнул и протянул Малиновой Лисице свой плащ.

— Наденьте это и пойдёмте с нами, — сказала Оттолина. — У нас много друзей, которые могут помочь!



Сначала они зашли в Книжный на 4-й улице.



Потом перекусили в кафе «Высокая чашка».



Потом посетили Парк и Декоративные сады
Петтигрю...



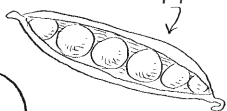
...вернувшись домой, Оттолина и мистер Ман-ро спустились в подвал.

План шёл в точности по плану.

СТРАНИЧКИ ИЗ
БЛОКНОТА ОТТОЛИНЫ

горошины

стручок



выглядят
совершенно
одинаково

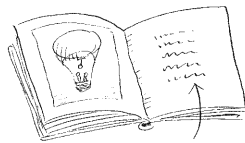
песня

«Две горошины
в стручке»

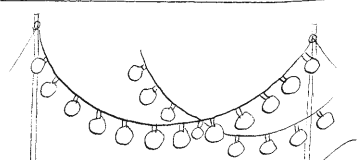


тонюсенький
поэтический
сборник

сделать вручную
в книжном на 4-й улице



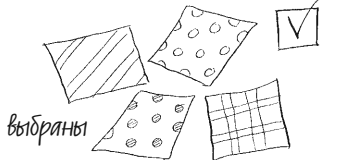
очаровательные
поэмы



сказочные гирлянды
от «1000 сияющих солнц»



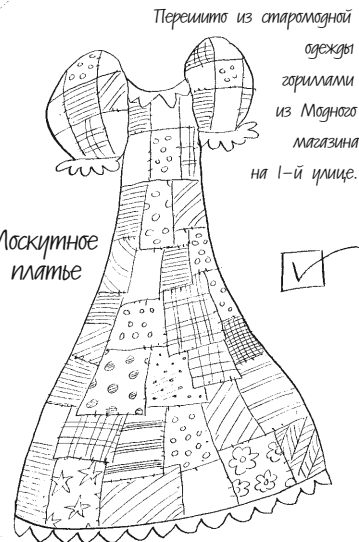
Лоскутки



выбраны



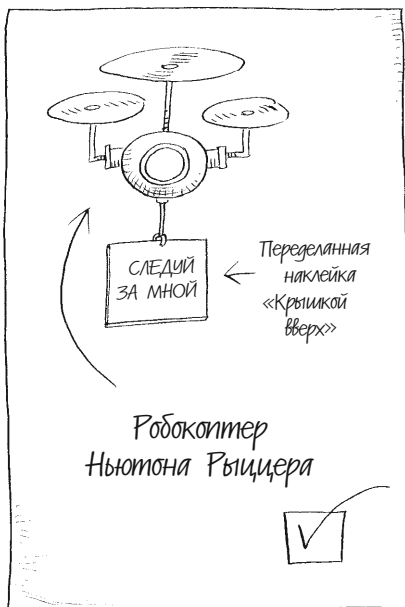
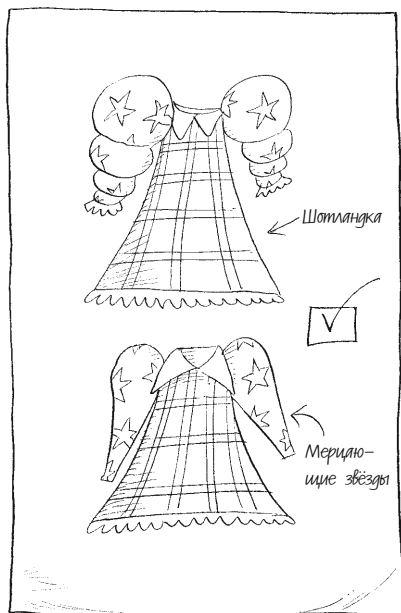
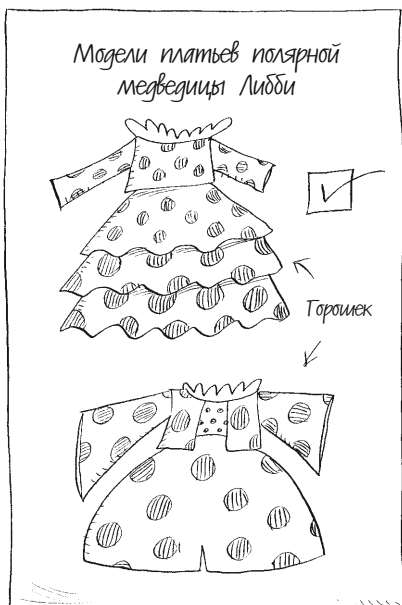
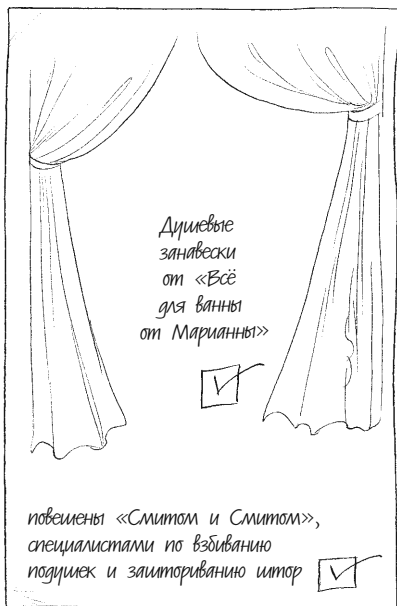
«Улыбающимся драконом»



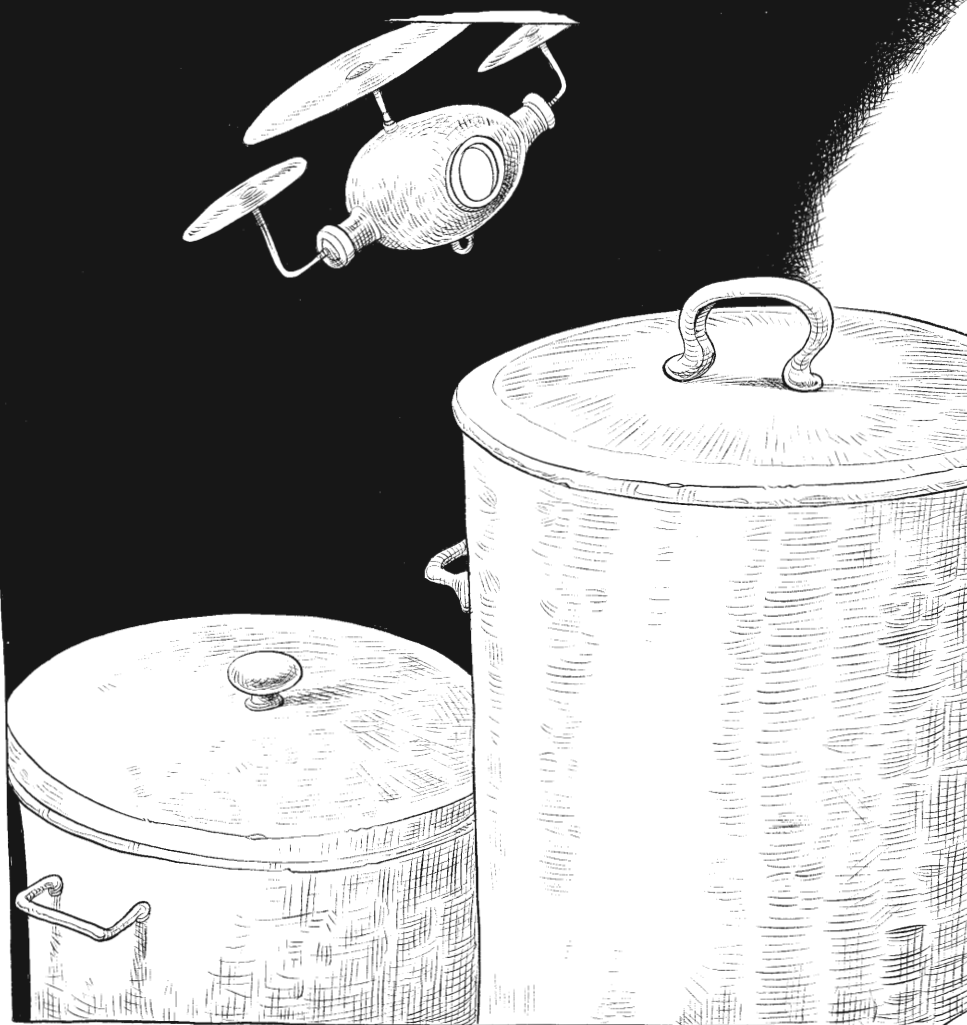
Перешито из старой
одежды
горошницами
из Модного
магазина
на 1-й улице.

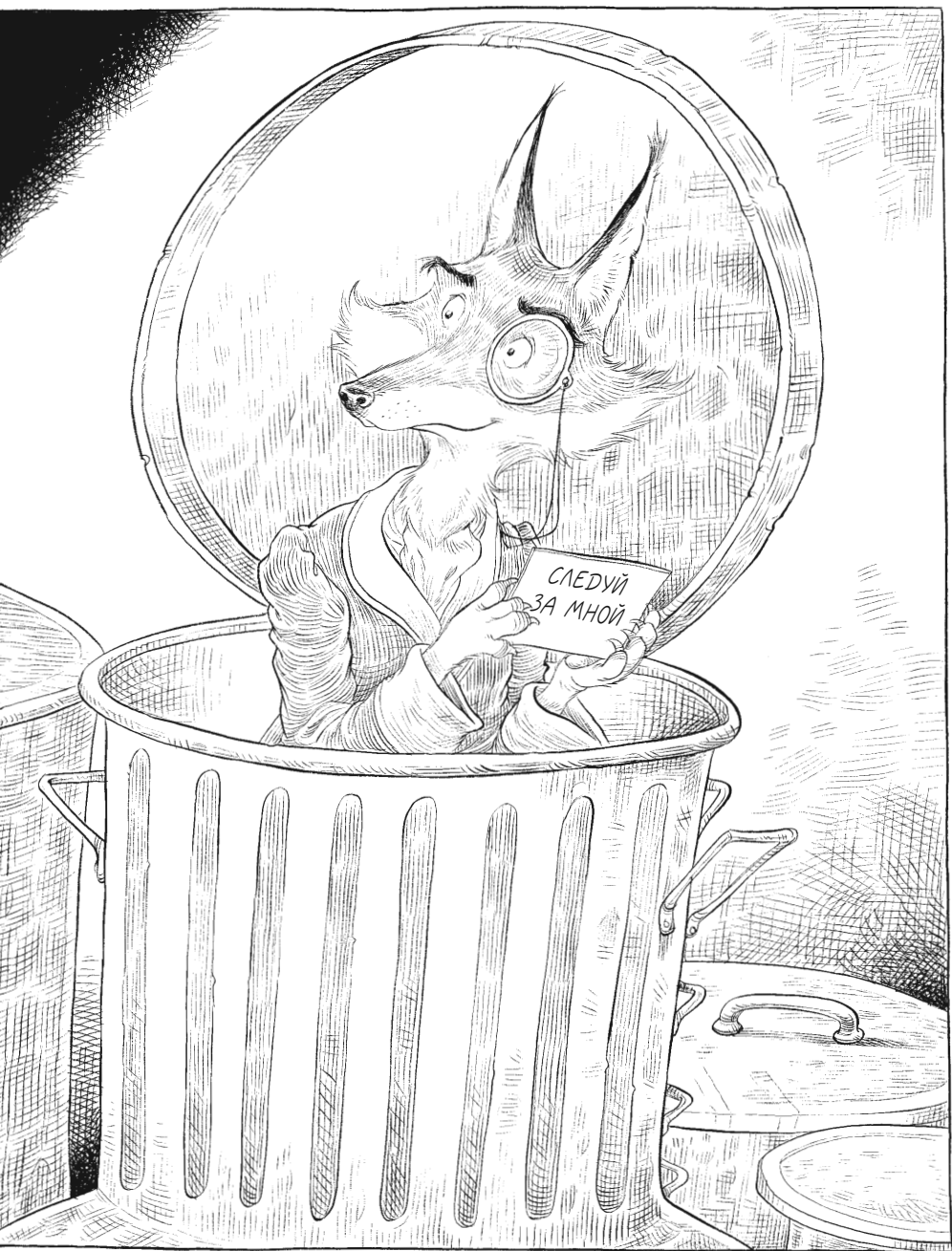
Лоскутное
платье



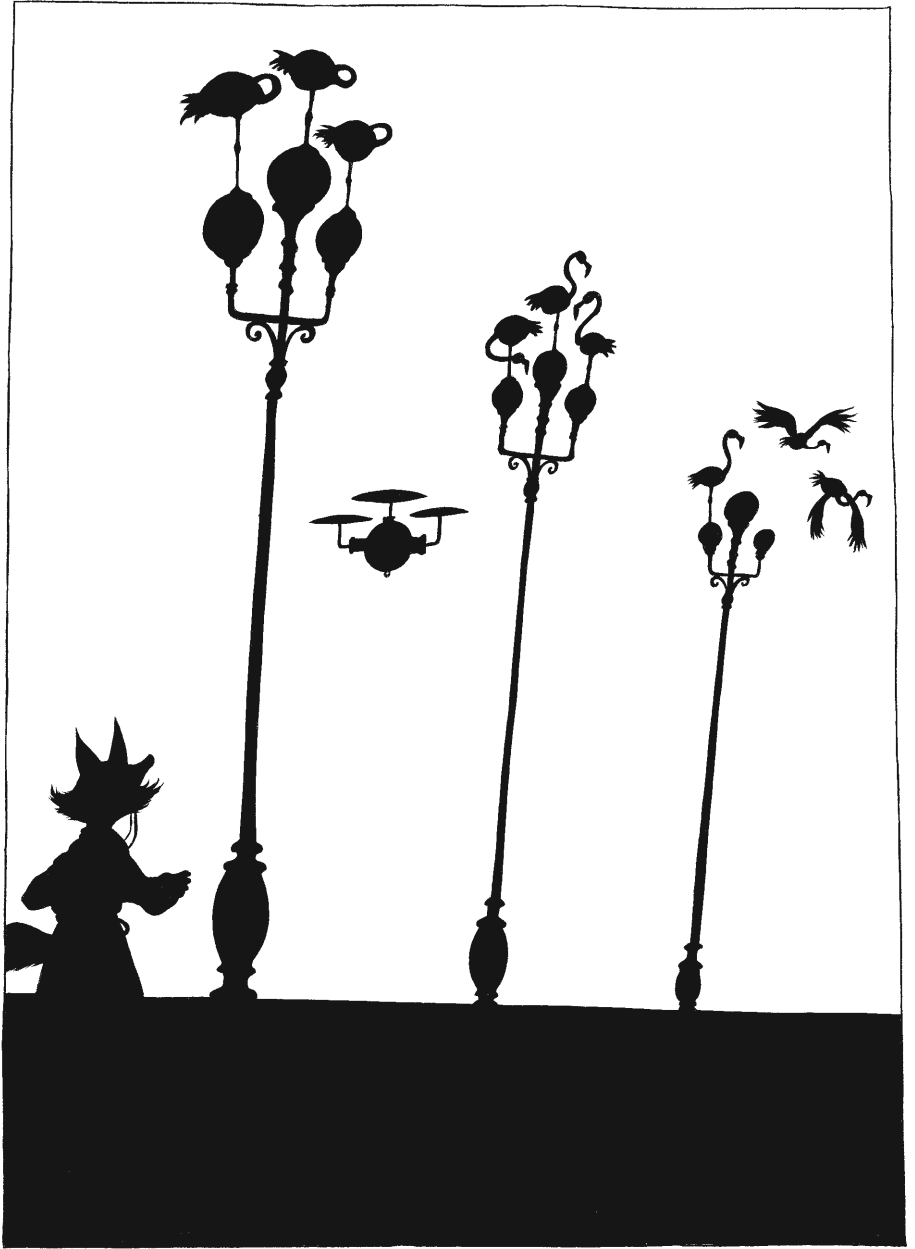


Неделю спустя Пурпурный Лис услышал стук. Открыв крышку своего бака, он нашёл записку и увидел терпеливо ожидающий робкоптер Ньютона Рыщера.

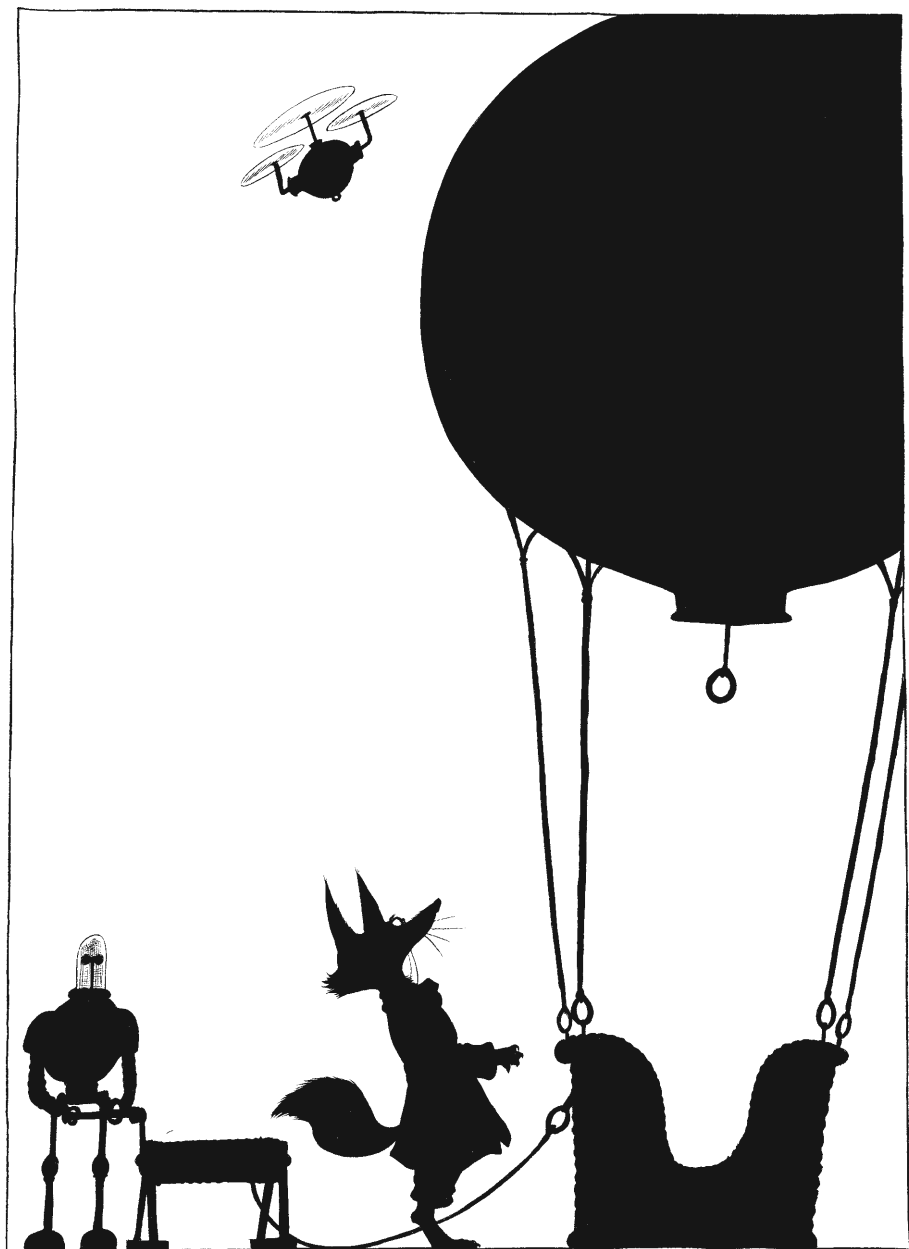




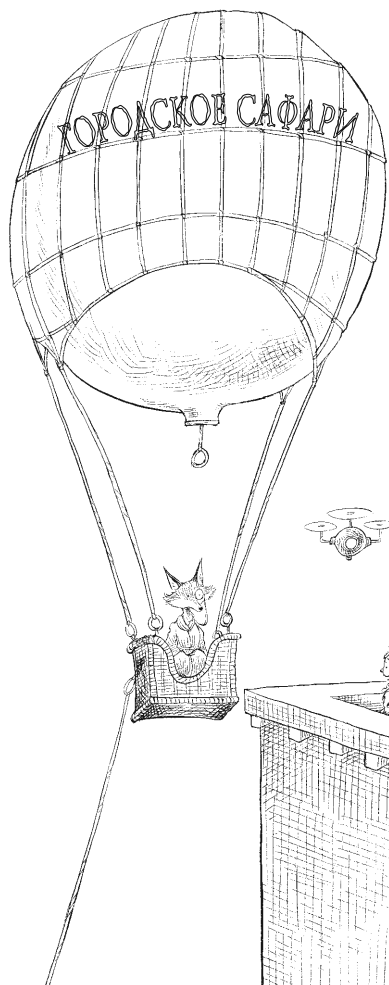






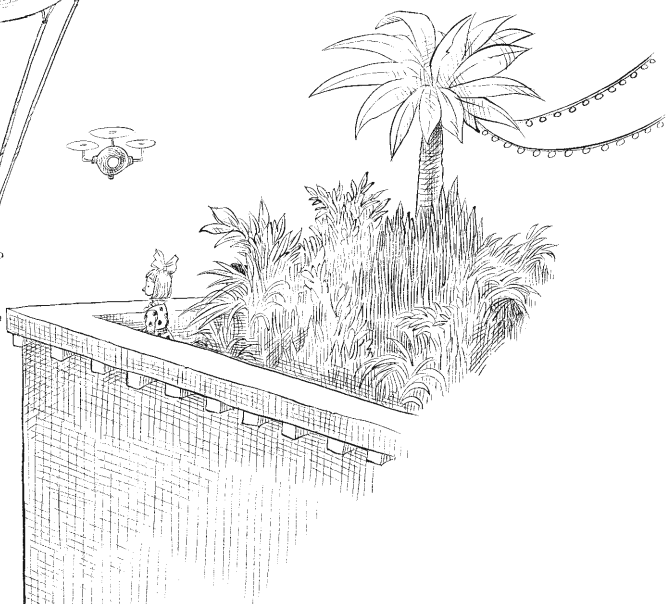


Глава десятая



Пурпурный Лис прибыл в сад на крыше Модного магазина на 1-й улице.

— Привет, — сказала Оттолина. — Я так рада вас видеть.



— Пожалуйста, проходите, — пригласила Мирра.

— И идите за нами, — хором подхватили Сесилия и Султана.



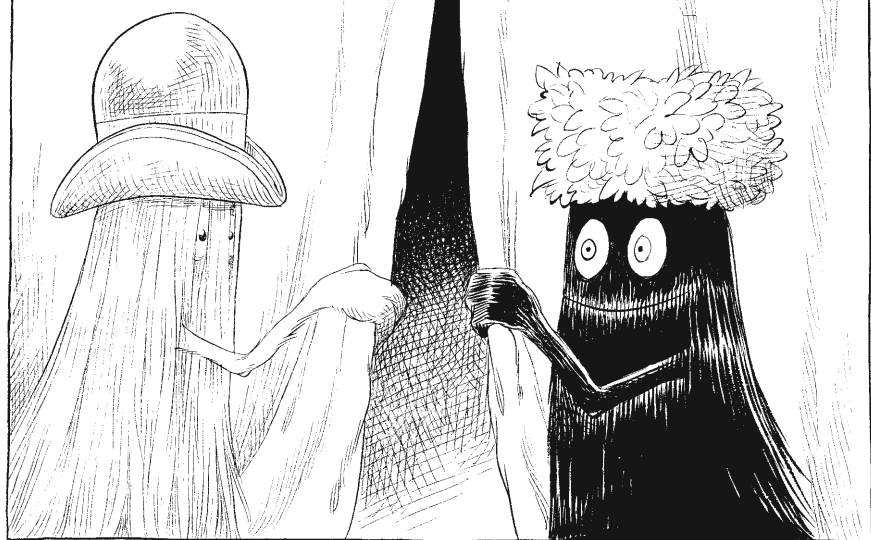
ГЛАВГОРОД ИЩЕТ ТАЛАНТЫ

ДУШЕВЫЕ
ЗАНАВЕСКИ

СТАРО-
МОДНЫЕ
ШЛЯПЫ

Мистер Манро и мисс Макинтош стояли рядом с большими портьерами.

ГЛАВ ГОРО ИЩ ЕТ ТАЛА НТЫ



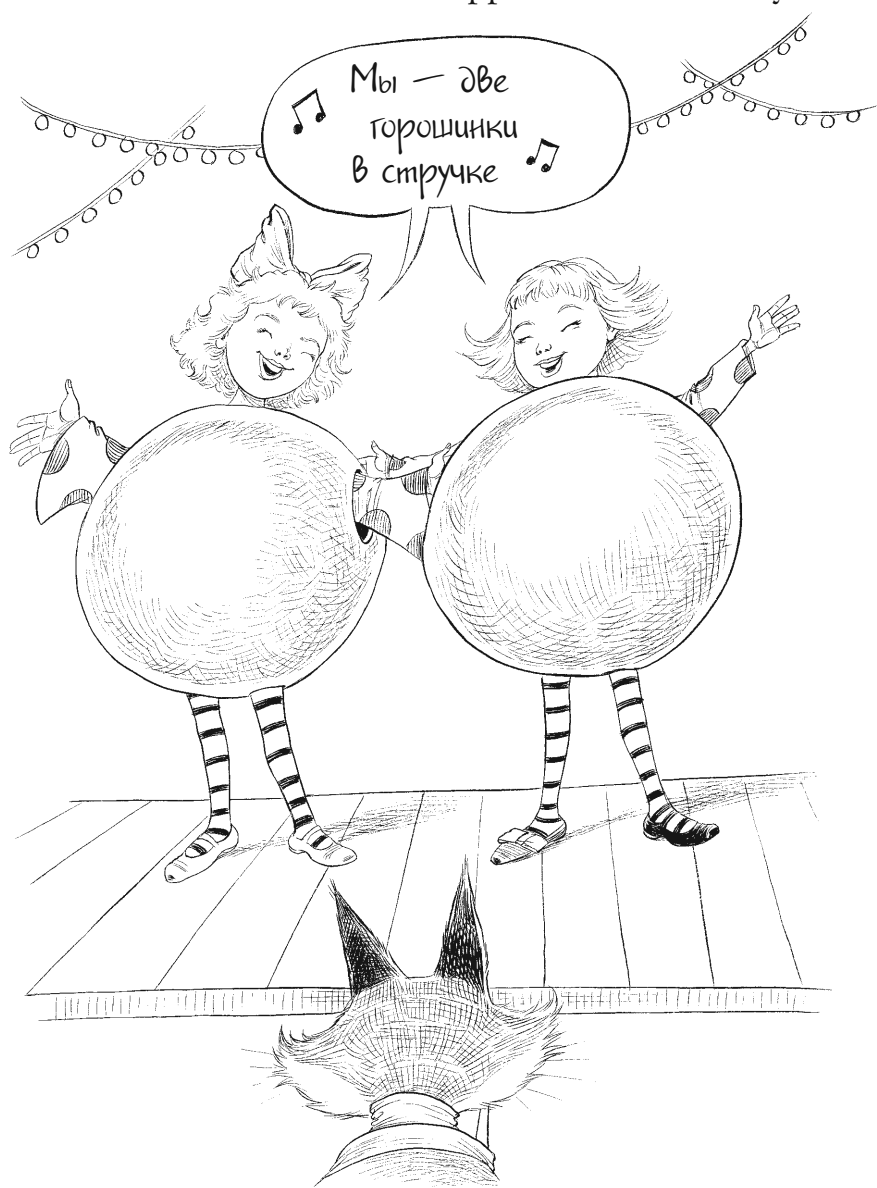


Сначала Сесилия с Мямлей исполнили танцевальный номер.



Потом Султана с Пока-Пока пожонглировали кокосами...

...потом Оттолина с Миррой спели песенку.



— А теперь, — сказала Оттолина, — представ-
ляем очень умную и чрезвычайно талантливую
фонарную поэтессу, Малиновую Лисицу!







И Малиновая Лисица прочитала
всем свои поэмы.



...далеко-далеко
К бесконечной лазурной
лагуне
Можно по небу плыть
На воздушном шаре, как
на шхуне,
Но сперва мы должны
Наконец-то решиться
порвать
Плуты, что не дают
Нам летать.

— Отчего, мисс Малиновая Лисица, я не замечал, какая вы умная и талантливая, — проговорил Пурпурный Лис. — До сих пор.

— Пожалуйста, зовите меня Маджентой, — смущаясь, попросила Малиновая Лисица и добавила: — Как малиновую краску в типографии.







— А вы можете называть меня Странником, — с улыбкой сказал Пурпурный Лис. — Я никогда раньше не замечал, какой у вас красивый мех.

Маджента улыбнулась.



— Хотите потанцевать? — спросил Пурпурный Лис.

— С удовольствием, Странник, — ответила она.

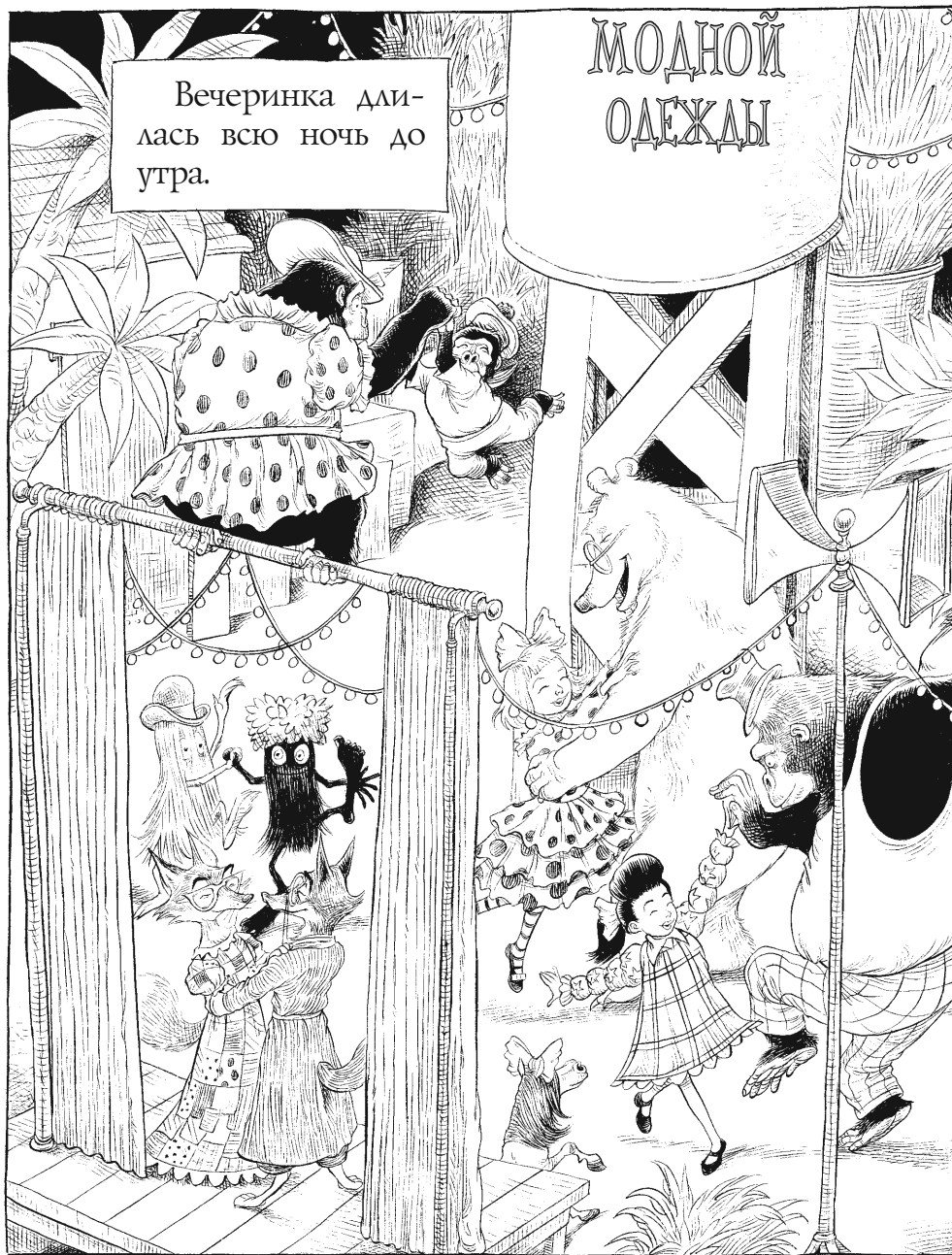
Когда Пурпурный Лис и Малиновая Лисица танцевали фокстрот, из джунглей на крыше начали выходить застенчивые гориллы.



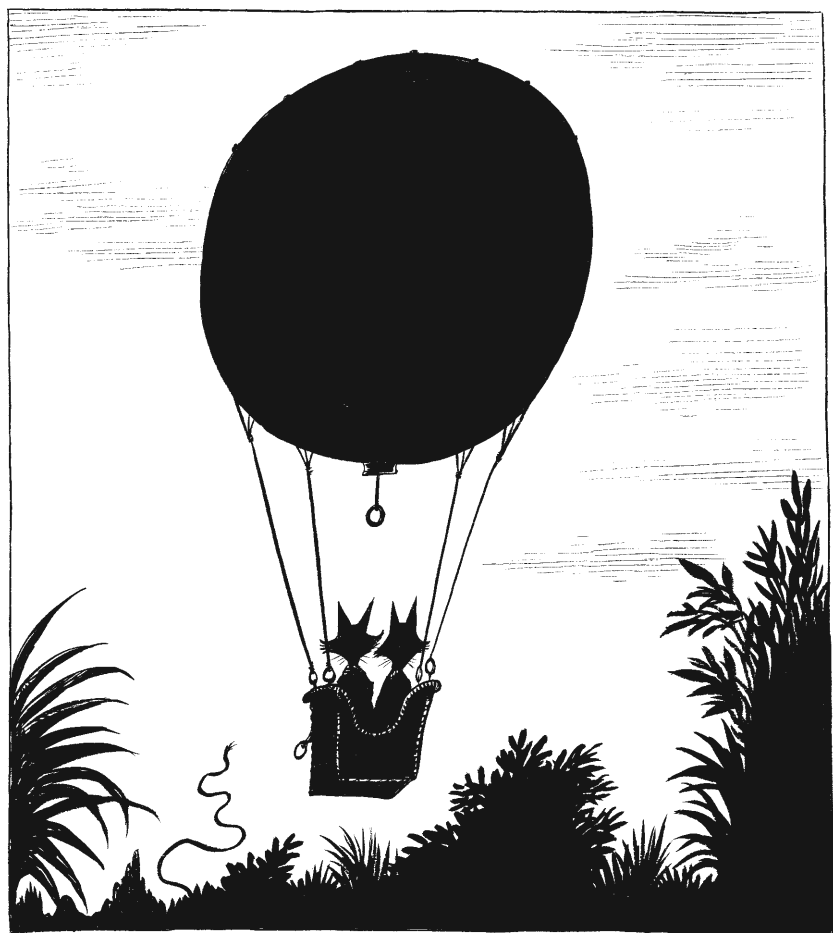


Вечеринка дли-
лась всю ночь до
утра.

МОДНОЙ
ОДЕЖДЫ







На восходе солнца Пурпурный Лис и Малинов-
вая Лисица ускользнули с вечеринки и, отвязав
верёвку, махнули лапами из воздушного шара,
поплывшего по утреннему небу.

— Как приятно заводить новых друзей, — сонно пробормотала Оттолина. — Но вы, мистер Манро, всегда будете моим лучшим другом.

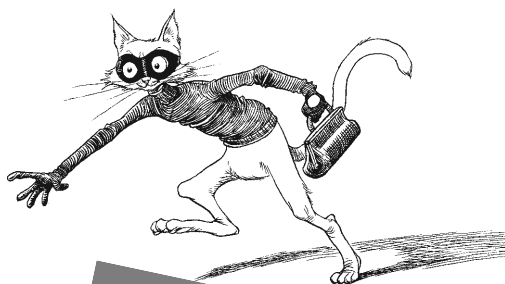
Мистер Манро ничего не ответил...



...но Оттолина почувствовала,
что он чуть сильнее сжал её руку.

Читайте также:

Серия приключений
Оттолины



Серия о юной леди Гот



Литературно-художественное издание

Для среднего школьного возраста

6+

Крис Ридделл
ОТТОЛИНА И ПУРПУРНЫЙ ЛИС

Зав. редакцией *С. Тишков*

Ответственный редактор *Я. Маркович*

Технический редактор *Т. Тимошина*

Вёрстка *Ю. Анищенко*

Корректор *Т. Кузьменко*

Подписано в печать 14.04.2017. Формат 60х90/16

Бумага офсетная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 11,5.

Тираж 3000 экз. Заказ № .

ООО «Издательство АСТ»

129085, Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 3, к. 5

Наш электронный адрес: www.ast.ru

E-mail: astrub@aha.ru

«Баспа Аста» деген ООО

129085 г. Мәскеу, жұлдызды гулзар, д. 21, 3 құрылым, 5 бөлме

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru

E - mail: astpub@aha.ru

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша
арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,

Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107;

E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей

Сертификация қарастырылмаған



ОТТОЛИНА УСТРАИВАЕТ ЗВАНЫЙ УЖИН!
ДЕВОЧКА ЗОВЁТ ПОМОЩНИКОВ, И ВСЕ ТЩАТЕЛЬНО
ГОТОВЯТСЯ К ВЕЧЕРУ. И ВОТ ПРИХОДЯТ НАРЯДНЫЕ
ГОСТИ, В ЧИСЛЕ КОТОРЫХ НОВЫЙ ЗНАКОМЫЙ
ОТТОЛИНЫ – ЗАГАДОЧНЫЙ ПУРПУРНЫЙ ЛИС.
ОДНАЖДЫ ОН ПРЕДЛАГАЕТ ОТТОЛИНЕ И МИСТЕРУ
МАНРО НЕОБЫЧНУЮ ПОЛУНОЧНУЮ ЭКСКУРСИЮ
ПО ГЛАВГОРОДУ – КАК ОНИ МОГУТ ОТКАЗАТЬ?

Читайте также в серии:

*Оттолина и Жёлтая Кошка
Оттолина идёт в школу
Оттолина на море*



ISBN 978-5-17-102077-4



9 785171 020774

www.ast.ru
vk.com/ast_mainstream